

وَمَا	أَصَابَكَ	مِنْ	سَيِّئَةٍ	فَبِئْسَ	نَفْسِكَ
اور جو	وہ تجھے پہنچا	سے	برائی	پس سے	تیرا نفس
وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَبِئْسَ نَفْسِكَ ^ط					
اور جو ضرر رساں بات تجھے پہنچے تو وہ تیرے اپنے نفس کی طرف سے ہوتی ہے۔					
وَأَرْسَلْنَاكَ	لِلنَّاسِ	رَسُولًا	وَكُنْفِي	بِاللَّهِ	شَهِيدًا
اور ہم نے تجھے بھیجا	لوگوں کے لئے	رسول	اور کافی ہوا	اللہ	گواہ
وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ^ط وَكُنْفِي بِاللَّهِ شَهِيدًا ⁸⁰					
اور ہم نے تجھے سب انسانوں کے لئے رسول بنا کر بھیجا ہے اور اللہ بطور گواہ کافی ہے۔					
مَنْ	يُطِيعِ	الرَّسُولَ	فَقَدْ	أَطَاعَ	اللَّهَ
جو	وہ اطاعت کرے	رسول	پس یقیناً	اس نے اطاعت کی	اللہ
مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ^ج					
جو اس رسول کی پیروی کرے تو اس نے اللہ کی پیروی کی					
وَمَنْ	تَوَلَّى	فَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	حَفِيظًا
اور جو	وہ پھر گیا	پس نہیں	ہم نے تجھے بھیجا	ان پر	حفاظت کرنے والا
وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ⁸¹					
اور جو پھر جائے تو ہم نے تجھے ان پر محافظ بنا کر نہیں بھیجا۔					
وَيَقُولُونَ	طَاعَةٌ	فَإِذَا	بَرَزُوا	مِنْ	عِنْدِكَ
اور وہ کہتے ہیں	اطاعت	پس جب	وہ الگ ہوتے ہیں	سے	تیری طرف
وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ					
اور وہ (محض منہ سے) 'اطاعت' کہتے ہیں! پھر جب وہ تجھ سے الگ ہوتے ہیں					
بَيَّتَ	طَائِفَةٌ	مِنْهُمْ	غَيْرَ	الَّذِي	تَقُولُ
اس نے باتیں کرتے رات گزار ی	گروہ	ان میں سے	بغیر	جو	تو کہتا ہے
بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ^ط					
تو ان میں سے ایک گروہ ایسی باتیں کرتے ہوئے رات گزارتا ہے جو اس سے مختلف ہیں جو تو کہتا ہے۔					

وَاللَّهُ	يَكْتُبُ	مَا	يُبَيِّنُونَ	فَاعْرَاضُ	عَنْهُمْ
اور اللہ	وہ لکھتا ہے	جو	وہ باتیں کرتے رات گزارتے ہیں	پس تو اعراض کر	ان سے

وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَاعْرَاضُ عَنْهُمْ

اور اللہ ان کی باتوں کو احاطہ تحریر میں لے آتا ہے۔ پس ان سے اعراض کر

وَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	وَكُنْفَى	بِاللَّهِ	وَكَيْلًا
اور توکل کر	پر	اللہ	اور کافی ہوا	اللہ	کارساز

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكُنْفَى بِاللَّهِ وَكَيْلًا 82

اور اللہ پر توکل کر اور اللہ کارساز کے طور پر کافی ہے۔

أَفَلَا	يَتَذَكَّرُونَ	الْقُرْآنَ	وَلَوْ	كَانَ	مِنْ	عِنْدِ	غَيْرِ	اللَّهِ
پس کیا نہیں	وہ غور کرتے	قرآن	اور اگر	وہ تھا	سے	پاس	سوا	اللہ

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ

پس کیا وہ قرآن پر تذکر نہیں کرتے؟ حالانکہ اگر وہ اللہ کے سوا کسی اور کی طرف سے ہوتا

لَ	وَجَدُوا	فِيهِ	اِخْتِلَافًا	كَثِيرًا
ضرور	انہوں نے پایا	اس میں	اختلاف	زیادہ

لَوْ جَدُوا فِيهِ اِخْتِلَافًا كَثِيرًا 83

تو ضرور اس میں بہت اختلاف پاتے۔

وَإِذَا	جَاءَهُمْ	أَمْرٌ	مِّنَ	الْأَمْنِ	أَوْ	الْخَوْفِ	أَدْعَاؤًا	بِهِ
اور جب	وہ ان کے پاس آیا	حکم	سے	امن	یا	خوف	انہوں نے مشتہر کر دیا	اس سے

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَدْعَاؤُهُ

اور جب بھی ان کے پاس کوئی امن یا خوف کی بات آئے تو وہ اُسے مشتہر کر دیتے ہیں۔

وَلَوْ	رَدُّوهُ	إِلَى	الرَّسُولِ	وَإِلَى	أُولِي الْأَمْرِ	مِنْهُمْ
اور اگر	وہ اسے لوٹا دیتے	طرف	رسول	اور طرف	صاحب امر	ان میں سے

وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ

اور اگر وہ اسے (پھیلانے کی بجائے) رسول کی طرف یا اپنے میں سے کسی صاحب امر کے سامنے پیش کر دیتے

ل	عَلَيْهِ	الَّذِينَ	يَسْتَنْبِطُونَهُ	مِنْهُمْ				
ضرور	اس نے اس کو جانا	وہ لوگ	وہ اس سے استنباط کرتے ہیں	ان میں سے				
لَعَلِبِهِ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ^ط								
تو ان میں سے جو اُس سے استنباط کرتے وہ ضرور اُس (کی حقیقت) کو جان لیتے۔								
وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	لَاتَّبَعْتُمْ	الشَّيْطَانَ	إِلَّا	قَلِيلًا
اور اگر نہ	فضل	اللہ	تم پر	اور اس کی رحمت	تم ضرور پیروی کرتے	شیطان	مگر	تھوڑی
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ⁸⁴								
اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتے تو تم چند ایک کے سوا ضرور شیطان کی پیروی کرنے لگتے۔								
فَقَاتِلْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	لَا تُكَلِّفُ	إِلَّا	نَفْسَكَ	وَخَرَضِ	الْمُؤْمِنِينَ
پس تو قتال کر	میں	راہ	اللہ	تجھ پر بوجھ نہیں ڈالا جائے گا	مگر	تیرا نفس	اور تو ترغیب دلا	مومنین
فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَخَرَضِ الْمُؤْمِنِينَ ^ج								
پس اللہ کی راہ میں قتال کر۔ تجھ پر تیرے نفس کے سوا کسی اور کا بوجھ نہیں ڈالا جائے گا۔ اور مومنین کو بھی (قتال کی) ترغیب دے۔								
عَسَى	اللَّهُ	أَنْ يَّكْفَ	بِأَسِّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا			
قریب ہے	اللہ	کہ وہ روک دے	جنگ	وہ لوگ جو	انہیں نے کفر کیا			
عَسَى اللَّهُ أَنْ يَّكْفَ بِأَسِّ الَّذِينَ كَفَرُوا ^ط								
بعید نہیں کہ اللہ ان لوگوں کی جنگ روک دے جنہوں نے کفر کیا								
وَاللَّهُ	أَشَدُّ	بِأَسًّا	وَأَشَدُّ	تَنْكِيلًا				
اور اللہ	شدید	جنگ کرنا	اور شدید	عبرتناک سزا دینا				
وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًّا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا ⁸⁵								
اور اللہ جنگ کرنے میں سب سے زیادہ سخت اور عبرتناک سزا دینے میں زیادہ شدید ہے۔								
مَنْ	يَشْفَعُ	شَفَاعَةً	حَسَنَةً	يَكُنْ	لَهُ	نَصِيبٌ	مِنْهَا	
جو	سفاہش کرتا ہے	سفاہش	اچھی	وہ ہوتا ہے	اس کے لئے	حصہ	اس میں سے	
مَنْ يَشْفَعُ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا ^ج								
جو کوئی اچھی شفاہت کرے اُس میں سے اُس کا بھی حصہ ہوگا								

وَ	مَنْ	يُشْفَعُ	شَفَاعَةً	سَيِّئَةً	يَكُنْ	لَهُ	كِفْلٌ	مِنْهَا
اور	جو	وہ سفارش کرتا ہے	سفارش	بری	وہ ہوتا ہے	اس کے لئے	حصہ	اس میں سے

وَمَنْ يُشْفَعُ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا^ط

اور جو کوئی بری شفاعت کرے اس کا کچھ بوجھ اس کے لئے بھی ہوگا۔

وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	مُقَيَّتًا
اور وہ ہے	اللہ	پر	ہر	چیز	بہت مقدرت رکھنے والا

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقَيَّتًا⁸⁶

اور اللہ ہر چیز پر بہت مقدرت رکھنے والا ہے۔

وَإِذَا	حُيِّتُمْ	بِتَحِيَّةٍ	فَحَيُّوا	بِأَحْسَنَ	مِنْهَا	أَوْ	رُدُّوْهَا
اور جب	تم تحفہ دیتے جاؤ	تحفہ	پس تم تحفہ دو	بہتر	اس سے	یا	اسی کو/ وہی لوٹا دو

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوْهَا^ط

اور اگر تمہیں کوئی خیر گالی کا تحفہ پیش کیا جائے تو اس سے بہتر پیش کیا کرو یا وہی لوٹا دو۔

إِنَّ	اللَّهُ	كَانَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	حَسِيبًا
یقیناً	اللہ	وہ ہے	پر	ہر	چیز	حساب لینے والا

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا⁸⁷

یقیناً اللہ ہر چیز کا حساب لینے والا ہے۔

اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ
اللہ	نہیں	معبود	سوائے	وہ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ط

اللہ! اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں۔

لَيَجْعَلَنَّكُمْ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَا رَيْبَ	فِيهِ
وہ ضرور تمہیں اکٹھا کرے گا	طرف	دن	قیامت	نہیں شک	اس میں

لَيَجْعَلَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ^ط

وہ ضرور تمہیں قیامت کے دن تک اکٹھا کرتا چلا جائے گا جس میں کوئی شک نہیں۔

وَمَنْ	أَصْدَقُ	مِنْ	اللَّهِ	حَدِيثًا
اور کون	زیادہ سچا	سے	اللہ	بیان

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا⁸⁸

اور اللہ سے زیادہ بیان میں اور کون سچا ہو سکتا ہے۔

فَمَا لَكُمْ	فِي	الْمُنْفِقِينَ	فِعْتَيْنِ	وَاللَّهِ	أَرْكَسَهُمْ	بِأَسَا	كَسَبُوا
پس تمہیں کیا ہو گیا	میں	منافقین	دو گروہ	اور اللہ	اس نے انہیں اوندھا کر دیا	اس کو جو	انہوں نے کمایا

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنْفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا^ط

پس تمہیں کیا ہوا ہے کہ منافقوں کے بارہ میں دو گروہوں میں بٹے ہوئے ہو، حالانکہ اللہ نے اس کی وجہ سے جو انہوں نے کسب کئے انہیں اوندھا کر دیا ہے۔

أَتُرِيدُونَ	أَنْ	تَهْدُوا	مَنْ	أَضَلَّ	اللَّهُ
کیا تم چاہتے ہو	کہ	تم ہدایت دو	جسے	اس نے گمراہ کیا	اللہ

أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ^ط

کیا تم چاہتے ہو کہ اُسے ہدایت دو جسے اللہ نے گمراہ قرار دے دیا ہے۔

وَمَنْ	يُضِلُّ	اللَّهُ	فَلَنْ	تَجِدَ	لَهُ	سَبِيلًا
اور جسے	وہ گمراہ کرتا ہے	اللہ	پس ہرگز نہیں	تو پاتا ہے	اس کے لئے	راہ

وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا⁸⁹

اور جسے اللہ گمراہ قرار دے تو اس کے لئے تو ہرگز کوئی راہ نہ پائے گا۔

وَدُّوا	لَوْ	تَكْفُرُونَ	كَمَا	كَفَرُوا	فَتَكُونُونَ	سَوَاءً
انہوں نے چاہا	کاش	تم انکار کرتے ہو	جیسے	انہوں نے انکار کیا	پس تم ہو جاتے ہو	برابر

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً

وہ چاہتے ہیں کہ کاش تم بھی اسی طرح کفر کرو جس طرح انہوں نے کفر کیا۔ نتیجہ تم ایک ہی جیسے ہو جاؤ۔

فَلَا	تَتَّخِذُوا	مِنْهُمْ	أَوْلِيَاءَ	حَتَّىٰ	يُهَاجِرُوا	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
پس نہیں	تم پکڑو	ان میں سے	دوست (جمع)	یہاں تک کہ	وہ ہجرت کر جائیں	میں	راہ	اللہ

فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ^ط

پس ان میں سے کوئی دوست نہ بنایا کرو یہاں تک کہ وہ اللہ کی راہ میں ہجرت کریں۔

فَانِ	تَوَلَّوْا	فَخَذُوهُمْ	وَاقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	وَجَدْتُمُوهُمْ
پس اگر	وہ پھر گئے	پس تم ان کو پکڑو	اور ان کو قتل کرو	جہاں	تم نے ان کو پایا
فَانِ تَوَلَّوْا فَخَذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ^ص					
پس اگر وہ پیٹھ دکھا جائیں تو ان کو پکڑو اور ان کو قتل کرو جہاں کہیں بھی تم ان کو پایاؤ					
وَلَا	تَتَّخِذُوا	مِنْهُمْ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا
اور نہیں	تم پکڑتے ہو	ان میں سے	دوست	اور نہ	مددگار
وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ^{٩٠}					
اور ان میں سے کسی کو دوست یا مددگار نہ بناؤ۔					
إِلَّا	الَّذِينَ	يَصِلُونَ	إِلَى	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ
سوائے	وہ لوگ	وہ نسبت رکھتے ہیں	طرف	قوم	تمہارے درمیان
إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ					
سوائے ان لوگوں کے جو ایسی قوم سے نسبت رکھتے ہیں جن کے اور تمہارے درمیان عہد و پیمانہ ہیں۔					
أَوْ	جَاءُوكُمْ	حَصْرًا	صُدُّوهُمْ	أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ	أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ
یا	وہ آئے تمہارے پاس	انقباض محسوس کیا	ان کے دل	یہ کہ وہ تم سے لڑیں	یا وہ لڑیں
أَوْ جَاءُوكُمْ حَصْرًا صُدُّوهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ^ط					
یا وہ اس حالت میں تمہارے پاس آئیں کہ ان کے دل اس بات پر انقباض محسوس کرتے ہوں کہ تم سے لڑیں یا خود اپنی ہی قوم سے لڑیں۔					
وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	لَسَلَّطَهُمْ	عَلَيْكُمْ	فَلَقَاتَلُوكُمْ
اور اگر	وہ چاہتا ہے	اللہ	ضرور ان کو مسلط کر دیتا	تم پر	پس وہ ضرور تم سے قتال کرتے
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ ^ج					
اور اگر اللہ چاہتا تو ان کو تم پر مسلط کر دیتا پھر وہ ضرور تم سے قتال کرتے۔					
فَانِ	اعْتَزَلُوكُمْ	فَلَمْ	يُقَاتِلُوكُمْ	وَالْقَوَا	إِلَيْكُمْ
پس اگر	وہ تم سے الگ رہیں	پس نہیں	وہ تم سے قتال کریں	اور انہوں نے ڈالا	تمہاری طرف
فَانِ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ السَّلَامُ ^ل					
پس اگر وہ تم سے الگ رہیں پھر تم سے قتال نہ کریں اور تمہیں امن کا پیغام دیں					

فَمَا	جَعَلَ	اللَّهُ	لَكُمْ	عَلَيْهِمْ	سَبِيلًا
پس نہیں	اس نے بنایا	اللہ	تمہارے لیے	ان کے خلاف	راہ

فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ⑨۱

تو پھر اللہ نے تمہیں ان کے خلاف کوئی جواز نہیں بخشا۔

سَتَجِدُونَ	آخِرِينَ	يُرِيدُونَ	أَنْ	يَأْمَنُوكُمْ	وَيَأْمَنُوا	قَوْمَهُمْ
ضرورتاً پاؤ گے	دوسرے	وہ چاہتے ہیں	کہ	وہ تم سے امن میں رہیں	اور وہ امن میں رہیں	ان کی قوم

سَتَجِدُونَ آخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ ⑨۲

تم کچھ دوسرے لوگ ایسے بھی پاؤ گے جو چاہتے ہیں کہ وہ تم سے بھی امن میں رہیں اور اپنی قوم سے بھی امن میں رہیں۔

كَلِمًا	رُدُّوْا	إِلَى	الْفِتْنَةِ	أُرْكُسُوا	فِيهَا
جب کبھی	وہ لوٹائے گئے	طرف	فتنہ	وہ اوندھے گرائے گئے	اس میں

كَلِمًا رُدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكُسُوا فِيهَا ⑨۳

جب کبھی بھی ان کو فتنے کی طرف لے جایا جائے تو وہ اس میں اوندھے گرائے جاتے ہیں۔

فَإِنْ	لَمْ	يَعْتَرِلُوكُمْ	وَيُلْقُوا	إِلَيْكُمْ	السَّلَامَ
پس اگر	نہیں	وہ تم سے الگ ہوتے ہیں	اور وہ ڈالتے ہیں	تمہاری طرف	امن

فَإِنْ لَمْ يَعْتَرِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ

پس اگر وہ تمہارا بیچھانہ چھوڑیں اور تمہیں امن کا پیغام نہ دیں

وَيَكْفُرُوا	أَيْدِيَهُمْ	فَخَذُوهُمْ	وَاقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	ثَقِفْتُمُوهُمْ
اور وہ روکتے ہیں	ان کے ہاتھ	پس تم انہیں پکڑو	اور انہیں قتل کرو	جہاں	تم ان کو پاتے ہو

وَيَكْفُرُوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ⑨۴

اور اپنے ہاتھ نہ روکیں تو ان کو پکڑو اور ان کو قتل کرو جہاں کہیں تم انہیں پاؤ۔

وَأُولَئِكَ	جَعَلْنَا	لَكُمْ	عَلَيْهِمْ	سُلْطٰنًا	مُّبِيْنًا
اور وہی	ہم نے بنایا	تمہارے لئے	ان کے خلاف	حجت	کھلی کھلی

وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ⑨۵

اور یہی وہ (تمہارے دشمن) ہیں جن کے خلاف ہم نے تمہیں کھلی کھلی حجت عطا کی ہے۔

وَمَا	كَانَ	لِلْمُؤْمِنِ	أَنْ	يُقْتَلَ	مُؤْمِنًا	إِلَّا	خَطَا
اور نہیں	وہ ہے	مومن کے لئے	کہ	وہ قتل کرتا ہے	مومن	سوائے	غلطی
وَمَا كَانَ لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يُقْتَلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً							
اور کسی مومن کے لئے جائز نہیں کہ کسی مومن کو قتل کرے سوائے اس کے کہ غلطی سے ایسا ہو۔							
وَمَنْ	قَتَلَ	مُؤْمِنًا	خَطَاً	فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُؤْمِنَةٍ	
اور جو	اس نے قتل کیا	مومن	غلطی	پس آزاد کرنا ہے	گردن	مومن	
وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ							
اور جو کوئی غلطی سے کسی مومن کو قتل کرے تو ایک مومن غلام کا آزاد کرنا ہے							
وَدِيَّةٌ	مُسَلَّمَةٌ	إِلَى	أَهْلِهَا	إِلَّا	أَنْ	يَصَدَّقُوا	
اور دیت	طے شدہ	طرف	اس کا اہل	سوائے	کہ	وہ معاف کرتے ہیں	
وَدِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهَا إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا							
اور (طے شدہ) دیت اس کے اہل کو ادا کرنا ہوگی سوائے اس کے کہ وہ معاف کر دیں							
فَإِنْ كَانَ	مِنْ	قَوْمٍ	عَدُوٍّ	لَكُمْ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَتَحْرِيرُ
پس اگر وہ ہو	سے	قوم	دشمن	تمہارے لئے	اور وہ	مومن	پس آزاد کرنا
فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ							
اور اگر وہ (مقتول) تمہاری دشمن قوم سے تعلق رکھتا ہو اور وہ مومن ہو تب (بھی) ایک مومن غلام آزاد کرنا ہے۔							
وَإِنْ	كَانَ	مِنْ	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	مِيثَاقٌ	
اور اگر	وہ تھا	سے	قوم	تمہارے درمیان	اور ان کے درمیان	پہنچنے عہد	
وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ							
اور اگر وہ ایسی قوم سے تعلق رکھنے والا ہو کہ تمہارے اور ان کے درمیان عہد و پیمان ہوں							
فَدِيَّةٌ	مُسَلَّمَةٌ	إِلَى	أَهْلِهِ	وَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُؤْمِنَةٍ	
پس دیت	طے شدہ	طرف	اس کا اہل	اور آزاد کرنا ہے	گردن	مومن	
فَدِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ							
تو اس کے اہل کو (طے شدہ) دیت دینا لازم ہے اور ایک مومن غلام کا آزاد کرنا بھی۔							

فَنَنْ لَّمْ يَجِدْ	فَصِيَامُ	شَهْرَيْنِ	مُتَتَابِعَيْنِ
وہ نہ پائے	پس روزے	دو ماہ	متواتر
فَنَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ۙ			
اور جس کو یہ توفیق نہ ہو تو دو مہینے متواتر روزے رکھنا ہوں گے۔			
تَوْبَةً	مِّنْ	اللَّهِ	وَكَانَ
توبہ	سے	اللہ	اور وہ ہے
عَلِيًّا	اللَّهُ	حَكِيمًا	
بہت جاننے والا	اللہ	بہت حکمت والا	
تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿۹۳﴾			
اللہ کی طرف سے یہ بطور توبہ (فرض کیا گیا) ہے۔ اور اللہ دائمی علم رکھنے والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔			
وَمَنْ	يَقْتُلْ	مُؤْمِنًا	مُتَعَمِّدًا
اور جو	وہ قتل کرتا ہے	مومن	جان بوجھ کر
فِيهَا	خِلْدًا	جَهَنَّمَ	فَجَزَاءُ
اس میں	وہ رہنے والا ہے	جہنم	پس اس کی جزا
وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فِجَزَاءُ وَهُوَ خِلْدًا فِيهَا			
اور جو جان بوجھ کر کسی مومن کو قتل کرے تو اس کی جزا جہنم ہے۔ وہ اس میں بہت لمبا عرصہ رہنے والا ہے۔			
وَعَصَبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	وَلَعْنَهُ
اور وہ غضب ناک ہوا	اللہ	اس پر	اور اس نے اس پر لعنت کی
عَظِيمًا	عَذَابًا	لَّهُ	وَأَعَدَّ
بہت بڑا	عذاب	اس کے لئے	اور اس نے تیار کیا
وَعَصَبَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿۹۴﴾			
اور اللہ اس پر غضب ناک ہوا اور اس پر لعنت کی، اور اس نے اس کے لئے بہت بڑا عذاب تیار کر رکھا ہے۔			
يَأْيُهَا	الَّذِينَ	أَمَنُوا	إِذَا
اے وہ	وہ لوگ	وہ ایمان لائے	جب
فَتَبَيَّنُوا	اللَّهُ	سَبِيلَ	فِي
پس تم چھان بین کرو	اللہ	راہ	میں
يَأْيُهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا			
اے وہ لوگ جو ایمان لائے ہو! جب تم اللہ کی راہ میں سفر کر رہے ہو تو اچھی طرح چھان بین کر لیا کرو			
وَلَا	تَقُولُوا	لِإِنِّ	أَلْفَى
اور نہیں	تم کہو	اس کو جو	اس نے بھیجا
مُؤْمِنًا	لَسْتَ	السَّلَامَ	إِلَيْكُمْ
مومن	تو نہیں	سلام	تمہاری طرف
وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا			
اور جو تم پر سلام بھیجے اس سے یہ نہ کہا کرو کہ تو مومن نہیں ہے۔			

تَبْتَغُونَ	عَرَضَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	فَعِنْدَ	اللَّهِ	مَغَانِمٍ	كَثِيرَةً
تم چاہتے ہو	اموال	زندگی	دنیا	پس پاس	اللہ	غنیمت کے سامان	بہت

تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٍ كَثِيرَةً^ط

تم دنیاوی زندگی کے اموال چاہتے ہو تو اللہ کے پاس غنیمت کے کثیر سامان ہیں۔

كَذَلِكَ	كُنْتُمْ	مِّنْ	قَبْلُ	فَمَنْ	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	فَتَبَيَّنُوا
اسی طرح	تم تھے	سے	پہلے	پس اس نے فضل کیا	اللہ	تم پر	پس خوب چھان بین کر لیا کرو

كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا^ط

اس سے پہلے تم اسی طرح ہو کرتے تھے پھر اللہ نے تم پر فضل کیا۔ پس خوب چھان بین کر لیا کرو۔

إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِأَنَّ	تَعْمَلُونَ	خَيْرًا
یقیناً	اللہ	وہ ہے	اس کو	تم کرتے ہو	باخبر

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِأَنَّ تَعْمَلُونَ خَيْرًا⁹⁵

یقیناً اللہ اس سے جو تم کرتے ہو بہت باخبر ہے۔

لَا	يَسْتَوِي	الْقَعْدُونَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	غَيْرُ	أُولِي الضَّرِّ
نہیں	وہ برابر ہوتا	بیٹھے والے	سے	مومنین	بغیر	پہاری والے

لَا يَسْتَوِي الْقَعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرِّ

مومنوں میں سے بغیر کسی پہاری کے گھر بیٹھ رہنے والے اور

وَالْمُجَاهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ اللَّهِ	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ
اور مجاہدین	میں	اللہ کی راہ	ان کے اموال کے ساتھ	اور انکی جانیں

وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ^ط

(دوسرے) اللہ کی راہ میں اپنے اموال اور جانوں کے ذریعہ جہاد کرنے والے برابر نہیں ہو سکتے۔

فَضَّلَ	اللَّهُ	الْمُجَاهِدِينَ	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	عَلَى	الْقَعْدِينَ	دَرَجَةً
اس نے فضیلت بخشی	اللہ	مجاہدین	ان کے اموال کے ساتھ	اور انکی جانیں	پر	بیٹھے والے	مرتبہ

فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَعْدِينَ دَرَجَةً^ط

اللہ نے اپنے اموال اور اپنی جانوں کے ذریعہ جہاد کرنے والوں کو بیٹھ رہنے والوں پر ایک نمایاں مرتبہ عطا کیا ہے۔

وَا	كَلَّا	وَعَدَا	اللَّهُ	الْحُسْنَى
اور	ہر ایک	اس نے وعدہ کیا	اللہ	بھلائی

وَكَلَّا وَعَدَا اللَّهُ الْحُسْنَى ط

جبکہ ہر ایک سے اللہ نے بھلائی کا ہی وعدہ کیا ہے۔

وَفَضَّلَ	اللَّهُ	الْمُجَاهِدِينَ	عَلَى	الْقَاعِدِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا
اور اس نے فضیلت عطا کی	اللہ	مجاہدین	پر	بیٹھنے والے	اجر	بہت بڑا

وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ٩٦

اور اللہ نے مجاہدین کو بیٹھ رہنے والوں پر ایک اجرِ عظیم کی فضیلت عطا کی ہے۔

دَرَجَاتٍ	مِنْهُ	وَمَغْفِرَةً	وَرَحْمَةً	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا
درجات	اس کی طرف	اور مغفرت	اور رحمت	اور وہ ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	بار بار رحم کرنے والا

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ط وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ٩٧

(یہ) اس کی طرف سے درجات اور بخشش اور رحمت کے طور پر (ہے)۔ اور اللہ بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔

إِنَّ	الَّذِينَ	تَوَفَّوهُمْ	الْمَلَائِكَةَ	ظَالِمِي	أَنْفُسِهِمْ	قَالُوا	فِيمَ كُنْتُمْ
یقیناً	وہ لوگ	اس نے ان کو وفات دی	فرشتے	ظلم کرنے والے	ان کے نفوس	انہوں نے کہا	تم کس حال میں رہے؟

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّوهُمْ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ ط

یقیناً وہ لوگ جن کو فرشتے اس حال میں وفات دیتے ہیں کہ وہ اپنے نفسوں پر ظلم کرنے والے ہیں وہ (ان سے) کہتے ہیں تم کس حال میں رہے؟

قَالُوا	كُنَّا	مُسْتَضْعَفِينَ	فِي	الْأَرْضِ
انہوں نے کہا	ہم تھے	کمزور بنائے گئے	میں	زمین

قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ ط

وہ (جواباً) کہتے ہیں ہم تو وطن میں بہت کمزور بنا دیئے گئے تھے۔

قَالُوا	أَلَمْ	تَكُنْ	أَرْضُ	اللَّهُ	وَاسِعَةً	فَتَهَاجِرُوا	فِيهَا
انہوں نے کہا	کیا نہیں	وہ ہے	زمین	اللہ	وسیع	پس تم ہجرت کر جاتے	اس میں

قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتَهَاجِرُوا فِيهَا

وہ (فرشتے) کہیں گے کہ کیا اللہ کی زمین وسیع نہیں تھی کہ تم اس میں ہجرت کر جاتے؟۔

فَأُولَئِكَ	مَأْوَهُمْ	جَهَنَّمَ	وَسَاءَتْ	مَصِيرًا
پس یہی	ان کا ٹھکانا	جہنم	اور بہت برا ہوا	ٹھکانا
فَأُولَئِكَ مَأْوَهُمْ جَهَنَّمَ ^ط وَسَاءَتْ مَصِيرًا ⁹⁸				
پس یہی لوگ ہیں جن کا ٹھکانا جہنم ہے اور وہ بہت بُرا ٹھکانا ہے۔				
إِلَّا	الْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	الرِّجَالِ	وَالنِّسَاءِ
سوائے	مغزور بنائے گئے	سے	مرد (جمع)	اور عورتیں
إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ				
سوائے اُن مردوں اور عورتوں اور بچوں کے جنہیں مغزور بنا دیا گیا تھا۔				
لَا	يَسْتَطِيعُونَ	حِيلَةً	وَلَا	يَهْتَدُونَ
نہیں	وہ طاقت رکھتے ہیں	بہانہ	اور نہ	وہ ہدایت پاتے ہیں
لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ⁹⁹				
جن کو کوئی حیلہ میسر نہیں تھا اور نہ ہی وہ (نکلنے کی) کوئی راہ پاتے تھے۔				
فَأُولَئِكَ	عَسَى	اللَّهُ	أَنْ يَعْفُوَ	عَنْهُمْ
پس یہی	قریب ہے	اللہ	کہ وہ درگزر کرے	ان سے
عَفُورًا	عَفْوًا	اللَّهُ	وَكَانَ	اللَّهُ
بہت بخشنے والا	بہت درگزر کرنے والا	اللہ	اور وہ ہے	اللہ
فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ ^ط وَكَانَ اللَّهُ عَفْوًا غَفُورًا ¹⁰⁰				
پس یہی وہ لوگ ہیں، بعید نہیں کہ اللہ ان سے درگزر کرے اور اللہ بہت درگزر کرنے والا (اور) بہت بخشنے والا ہے۔				
وَمَنْ	يُهَاجِرْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
اور جو	وہ ہجرت کرتا ہے	میں	راہ	اللہ
وَسَعَةً	كَثِيرًا	مُرَاعِبًا	فِي	الْأَرْضِ
اور فراخی	زیادہ	مواقع	زمین میں	وہ پاتا ہے
وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعِبًا كَثِيرًا وَسَعَةً ^ط				
اور جو اللہ کی راہ میں ہجرت کرے تو وہ زمین میں (دشمن کو) نامراد کرنے کے بہت سے مواقع اور فراخی پائے گا۔				
وَمَنْ	يَخْرُجْ	مِنْ	بَيْتِهِ	مُهَاجِرًا
اور جو	وہ نکلتا ہے	سے	اس کا گھر	مہاجر
وَرَسُولَهُ	اللَّهُ	إِلَى	اللَّهُ	اللَّهُ
اور اس کا رسول	اللہ	طرف	اللہ	اللہ
وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ				
اور جو اپنے گھر سے اللہ اور اس کے رسول کی طرف ہجرت کرتے ہوئے نکلتا ہے				

ثُمَّ	يُدْرِكُهُ	الْمَوْتُ	فَقَدْ	وَقَعَ	أَجْرُهُ	عَلَى	اللَّهِ
پھر	وہ اس کے پاس آتا ہے	موت	پس یقیناً	فرض ہو گیا	اس کا اجر	پر	اللہ
ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ط							
پھر (اس حالت میں) اسے موت آجاتی ہے تو اس کا اجر اللہ پر فرض ہو گیا ہے۔							
وَ	كَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا			
اور	وہ ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	بار بار رحم کرنے والا			
وَ كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ١٠١							
اور اللہ بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔							
وَإِذَا	ضَرَبْتُمْ	فِي الْأَرْضِ	فَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَنْ	تَقْصُرُوا
اور جب	تم نے سفر کیا	زمین میں	پس نہیں	تم پر	گناہ	کہ	تم قصر کرو
وَ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ ١٠٢							
اور جب تم زمین میں (جہاد کرتے ہوئے) سفر پر نکلو تو تم پر کوئی گناہ نہیں کہ تم نماز قصر کر لیا کرو							
إِنْ	خِفْتُمْ	أَنْ	يَفْتِنَكُمْ	الَّذِينَ	كَفَرُوا		
اگر	تم ڈرے	کہ	اس نے تم کو آزمائش میں ڈالا	وہ لوگ	انہوں نے کفر کیا		
إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا							
اگر تمہیں خوف ہو کہ وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ہے تمہیں آزمائش میں ڈالیں گے۔							
إِنَّ	الْكَافِرِينَ	كَانُوا	لَكُمْ	عَدُوًّا	مُبِينًا		
یقیناً	کافر (جمع)	وہ تھے	تمہارے لئے	دشمن	کھلا		
إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ١٠٢							
یقیناً کافر تمہارے کھلے کھلے دشمن ہیں۔							
وَإِذَا	كُنْتَ	فِيهِمْ	فَاقْبَتْ	لَهُمْ	الصَّلَاةَ		
اور جب	تو تھا	ان میں	پس تو نے قائم کی	ان کے لئے	نماز		
وَ إِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْبَتْ لَهُمُ الصَّلَاةَ							
اور جب تو بھی ان میں ہوا اور تو انہیں نماز پڑھانے							

فَلْتَقُمْ	طَائِفَةٌ	مِنْهُمْ	مَعَكَ	وَلِيَأْخُذُوا	أَسْلِحَتَهُمْ
پس چاہیے کہ وہ کھڑا ہو	گروہ	ان میں سے	تیرے ساتھ	پس چاہئے کہ وہ پکڑ لیں	انکا اسلحہ
فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ ^ف					
تو ان میں سے ایک گروہ (نماز کے لئے) تیرے ساتھ کھڑا ہو جائے۔ اور چاہئے کہ وہ (مجاہدین) اپنا اسلحہ ساتھ رکھیں۔					
فَإِذَا	سَجَدُوا	فَلْيَكُونُوا	مِنْ	وَرَأَيْكُمْ	
پس جب	انہوں نے سجدہ کیا	پس چاہئے کہ وہ ہو جائیں	سے	تمہارے پیچھے	
فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَّرَائِكُمْ ^ص					
پس جب وہ سجدہ کر لیں تو وہ تمہارے پیچھے ہو جائیں					
وَلْتَأْتِ	طَائِفَةٌ	أُخْرَى	لَمْ	يُصَلُّوا	
اور چاہئے کہ وہ آئے	گروہ	دوسرا	نہیں	انہوں نے نماز پڑھی	
وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا					
اور دوسرا گروہ آجائے جنہوں نے نماز نہیں پڑھی					
فَلْيُصَلُّوا	مَعَكَ	وَلِيَأْخُذُوا	حِذْرَهُمْ	وَأَسْلِحَتَهُمْ	
پس چاہئے کہ وہ نماز پڑھیں	تیرے ساتھ	اور چاہئے کہ وہ پکڑ لیں	ان کا بچاؤ کا سامان	اور ان کے ہتھیار	
فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ^ج					
پھر وہ تیرے ساتھ نماز پڑھیں۔ اور وہ اپنے بچاؤ کے سامان اور ہتھیار ساتھ رکھیں۔					
وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْ	تَغْفُلُونَ	عَنْ	أَسْلِحَتِكُمْ
وہ لوگ	انہوں نے کفر کیا	کاش	تم غافل ہوتے ہو	سے	تمہارے ہتھیار
وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ					
جن لوگوں نے کفر کیا ہے وہ چاہتے ہیں کہ کاش تم اپنے ہتھیاروں اور سامان سے غافل ہو جاؤ					
فَ	يَبِيلُونَ	عَلَيْكُمْ	مَيْلَةً	وَاحِدَةً	
پس	وہ ماٹل ہوتے ہیں / وہ ٹوٹ پڑتے ہیں	تم پر	ماٹل ہونا	ایک	
فَيَبِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً ^ط					
تو وہ دفعۃً تم پر ٹوٹ پڑیں۔					

وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	إِنْ	كَانَ	بِكُمْ	أَذَى	مِنْ	مَطَرٍ
اور نہیں	گناہ	تم پر	اگر	وہ ہو	تم کو	تکلیف	سے	بارش

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذَى مِنْ مَطَرٍ

اور اگر تمہیں بارش کی وجہ سے کوئی مشکل ہو

أَوْ	كُنْتُمْ	مَرَضَى	أَنْ	تَضَعُوا	أَسْلِحَتَكُمْ	وَأَخْذُوا	حِذْرَكُمْ
یا	تم تھے	مریض	کہ	تم رکھ دو	تمہارا اسلحہ	اور پکڑو	تمہارا ہچاؤ کا سامان

أَوْ كُنْتُمْ مَرَضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَأَخْذُوا حِذْرَكُمْ

یا تم بیمار ہو تم پر کوئی گناہ نہیں کہ اپنے ہتھیار اتار دو اور اپنا ہچاؤ (بہر حال) اختیار کئے رکھو۔

إِنَّ	اللَّهَ	أَعَدَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُهِينًا
یقیناً	اللہ	اس نے تیار کیا	کافروں کے لئے	عذاب	رسوا کرنے والا

إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٣﴾

یقیناً اللہ نے کافروں کے لئے بہت رسوا کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

فَإِذَا	قَضَيْتُمْ	الصَّلَاةَ	فَاذْكُرُوا	اللَّهَ	قِيَامًا	وَأَقْعُدُوا	وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ
پس جب	تم نے پوری کی	نماز	پس یاد کرو	اللہ	کھڑا ہونا	اور بیٹھنا	اور تمہارے پہلوؤں پر

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقَعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ

پھر جب تم نماز ادا کر چکو تو اللہ کو یاد کرو کھڑے ہونے کی حالت میں بھی اور بیٹھے ہوئے بھی اور اپنے پہلوؤں پر بھی۔

فَإِذَا	اطَّأَنْتُمْ	فَاقْبِسُوا	الصَّلَاةَ
پس	تمہیں اطمینان ہو گیا	پس تم قائم کرو	نماز

فَإِذَا اطَّأَنْتُمْ فَأَقْبِسُوا الصَّلَاةَ

پھر جب تمہیں اطمینان ہو جائے تو نماز کو قائم کرو۔

إِنَّ	الصَّلَاةَ	كَانَتْ	عَلَىٰ	الْمُؤْمِنِينَ	كِتَابًا	مَوْقُوتًا
یقیناً	نماز	وہ ہے	پر	مؤمنین	فرض	مقررہ وقت

إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٤﴾

یقیناً نماز مومنوں پر ایک وقت مقررہ کی پابندی کے ساتھ فرض ہے۔

وَلَا	تَهْنُؤًا	فِي	اِبْتِغَاءِ	الْقَوْمِ					
اور نہ	تم کمزوری دکھاؤ	میں	پیچھا کرنا	قوم					
وَلَا تَهْنُؤُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ط									
اور (مخالف) قوم کا پیچھا کرنے میں کمزوری نہ دکھاؤ۔									
إِنْ	تَكُونُوا	تَأْلَمُونَ	فَانَّهُمْ	يَأْلَمُونَ	كَمَا	تَأْلَمُونَ			
اگر	تم ہو	تم تکلیف اٹھاتے ہو	پس یقیناً وہ	وہ تکلیف اٹھاتے ہیں	جیسے	تم تکلیف اٹھاتے ہو			
إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَاِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ج									
اگر تم تکلیف اٹھارے ہو تو تمہاری طرح یقیناً وہ بھی تکلیف اٹھا رہے ہیں۔									
وَتَرْجُونَ	مِنَ	اللَّهِ	مَا	لَا	يَرْجُونَ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَيْهَا	حَكِيمًا
اور تم امید رکھتے ہو	سے	اللہ	جو	نہیں	وہ امید رکھتے ہیں	اور وہ ہے	اللہ	علم رکھنے والا	حکمت والا
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ط وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهَا حَكِيمًا ١٠٥									
اور تم اللہ سے اس کی امید رکھتے ہو جس کی وہ امید نہیں رکھتے۔ اور اللہ دائمی علم رکھنے والا (اور) حکمت والا ہے۔									
إِنَّا	أَنْزَلْنَا	إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ					
یقیناً ہم	ہم نے اتارا	تیری طرف	کتاب	حق کے ساتھ					
إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ									
ہم نے یقیناً تیری طرف کتاب کو حق کے ساتھ نازل کیا ہے									
لِتَحْكُمَ	بَيْنَ	النَّاسِ	بِمَا	أَرَاكَ	اللَّهُ	وَلَا	تَكُنْ	لِلْخَائِنِينَ	خَصِيمًا
تا کہ تو فیصلہ کرے	درمیان	لوگ	اس کا	اس نے تجھے دکھایا	اللہ	اور نہ	تو ہو جا	خیانت کرنے والوں کے لئے	جھگڑالو
لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ ط وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ١٠٦									
تا کہ تو لوگوں کے درمیان اس کے مطابق فیصلہ کرے جو اللہ نے تجھے سمجھایا ہے۔ اور خیانت کرنے والوں کے حق میں بحث کرنے والا نہ بن۔									
وَأَسْتَغْفِرِ	اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	كَانَ	غَفُورًا	رَحِيمًا			
اور تو بخشش طلب کر	اللہ	یقیناً	اللہ	وہ ہے	بہت بخشنے والا	بار بار رحم کرنے والا			
وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهُ ط إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ١٠٧									
اور اللہ سے بخشش طلب کر۔ یقیناً اللہ بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔									

وَلَا	تُجَادِلُ	عَنِ	الَّذِينَ	يُخْتَانُونَ	أَنْفُسَهُمْ
اور نہیں	تو ان سے بحث کر	سے	وہ لوگ	وہ خیانت کرتے ہیں	ان کے نفس

وَلَا تُجَادِلُ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ^ط

اور ان لوگوں کی طرف سے بحث نہ کر جو اپنے نفسوں سے خیانت کرتے ہیں۔

إِنَّ	اللَّهَ	لَا يُحِبُّ	مَنْ	كَانَ	خَوَانًا	أَثِيمًا
یقیناً	اللہ	وہ پسند نہیں کرتا	جو	وہ ہے	خیانت کرنے والا	گناہگار

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا^{١٠٨}

یقیناً اللہ سخت خیانت کرنے والے گناہگار کو پسند نہیں کرتا۔

يَسْتَخْفُونَ	مِنْ	النَّاسِ	وَلَا	يَسْتَخْفُونَ	مِنْ	اللَّهِ
وہ چھپ جاتے ہیں	سے	لوگ	اور نہیں	وہ چھپتے ہیں	سے	اللہ

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ

وہ لوگوں سے تو چھپ جاتے ہیں جبکہ اللہ سے نہیں بھپ سکتے۔

وَهُوَ	مَعَهُمْ	إِذْ	يُبَيِّتُونَ	مَا	لَا يَرْضَى	مِنْ	الْقَوْلِ
اور وہ	ان کے ساتھ	جب	وہ باتیں کرتے رات گزارتے ہیں	جو	وہ پسند نہیں کرتا	سے	بات

وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ^ط

اور وہ ان کے ساتھ ہوتا ہے جب وہ راتیں ایسی باتیں کرتے ہوئے گزارتے ہیں جو وہ پسند نہیں کرتا۔

وَكَانَ	اللَّهُ	بِأَسْمَاءَ	يَعْمَلُونَ	مُحِيطًا
اور وہ ہے	اللہ	اس کو	وہ عمل کرتے ہیں	گھیرنے والا

وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا^{١٠٩}

اور اللہ اسے گھیرے ہوئے ہے جو وہ کرتے ہیں۔

هَأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ	جَدَلْتُمْ	عَنْهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
دیکھو تم وہ لوگ ہو	تم نے بحث کی	ان کے بارے	میں	زندگی	دنیا

هَأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا^ك

دیکھو تم وہ لوگ ہو کہ تم دنیا کی زندگی میں تو ان کے حق میں بحثیں کرتے ہو

فَمَنْ	يُجَادِلُ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
پس کون	وہ بحث کرے گا	اللہ	ان کے بارے	دن	قیامت
فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ					
پس قیامت کے دن ان کے حق میں اللہ سے کون بحث کرے گا۔					
أَمْ	مَنْ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	وَكَيْلًا	
یا	کون	وہ ہوتا ہے	ان پر	وکیل۔ حمایتی	
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿١١٠﴾					
یا کون ہے جو ان کا حمایتی ہوگا۔					
وَمَنْ	يَعْمَلُ	سُوءًا	أَوْ	يَظْلِمُ	نَفْسَهُ
اور جو	وہ کرتا ہے	برافعل	یا	وہ ظلم کرتا ہے	اس کی جان
وَمَنْ يَعْمَلُ سُوءًا أَوْ يَظْلِمُ نَفْسَهُ					
اور جو بھی کوئی بُر فعل کرے یا اپنی جان پر ظلم کرے					
ثُمَّ	يَسْتَغْفِرِ	اللَّهُ	يَجِدِ	اللَّهُ	رَحِيمًا
پھر	وہ بخشش طلب کرتا ہے	اللہ	وہ پاتا ہے	اللہ	بہت بخشنے والا
ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهُ يَجِدِ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١١﴾					
پھر اللہ سے بخشش طلب کرے وہ اللہ کو بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا پائے گا۔					
وَ	مَنْ	يَكْسِبْ	إِثْمًا	فَانْتَابَ	يَكْسِبْهُ
اور	جو	وہ کماتا ہے	گناہ	تو یقیناً	وہ اسے کماتا ہے
وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِن تَابَ يُكْسِبْهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ط					
اور جو کوئی گناہ کماتا ہے تو یقیناً وہ اسے اپنے ہی خلاف کماتا ہے۔					
وَ	كَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	
اور	وہ ہے	اللہ	داعی علم رکھنے والا	حکمت والا	
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٢﴾					
اور اللہ داعی علم رکھنے والا (اور) حکمت والا ہے۔					

وَمَنْ	يَكْسِبُ	خَطِيئَةً	أَوْ	إِثْمًا	ثُمَّ	يَرْمِ	بِهِ	بَرِيئًا
اور جو	وہ کسب کرتا ہے	غلطی	یا	گناہ	پھر	وہ تہمت لگاتا ہے	اس کے ساتھ	معصوم

وَمَنْ يَكْسِبُ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا

اور جو کسی خطا کا مرتکب ہو یا گناہ کرے پھر کسی معصوم پر اس کی تہمت لگا دے

فَقَدِرًا	اِحْتَمَلًا	بُهْتَانًا	وَإِثْمًا	مُؤْمِنًا
پس یقیناً	اس نے اٹھالیا	بہتان	اور گناہ	کھلم کھلا

فَقَدِرًا اِحْتَمَلًا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُؤْمِنًا⁽¹¹³⁾

تو اس نے بہت بڑا بہتان اور کھلم کھلا گناہ (کا بوجھ) اٹھالیا۔

وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكَ	وَرَحْمَتُهُ	لَهَتَّ	طَائِفَةٌ	مِنْهُمْ	أَنْ يُضِلُّوكَ
اور اگر نہ	فضل	اللہ	تجھ پر	اور اس کی رحمت	ضرور اس نے ارادہ کیا	گروہ	ان میں سے	کہ وہ تجھے گمراہ کر دیں

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَتَّ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ^ط

اور اگر تجھ پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتے تو ان میں سے ایک گروہ نے تو ارادہ کر رکھا تھا کہ وہ ضرور تجھے گمراہ کر دیں گے۔

وَمَا	يُضِلُّونَ	إِلَّا	أَنْفُسَهُمْ	وَمَا	يَضُرُّونَكَ	مِنْ	شَيْءٍ
اور نہیں	وہ گمراہ کرتے ہیں	سوا	ان کے نفوس	اور نہیں	وہ تجھے گمراہ کرتے ہیں	سے	چیز

وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ^ط

لیکن وہ اپنے سوا کسی کو گمراہ نہیں کر سکتے۔ اور وہ تجھے ہرگز کوئی نقصان نہیں پہنچا سکیں گے۔

وَأَنْزَلَ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَعَلَّمَكَ	مَا	لَمْ تَكُنْ	تَعْلَمُ
اور اس نے اتارا	اللہ	تجھ پر	کتاب	اور حکمت	اور اس نے تجھے سکھایا	جو	تو نہیں ہے	تو جانتا ہے

وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ^ط

اور اللہ نے تجھ پر کتاب اور حکمت اتارے ہیں اور تجھے وہ کچھ سکھایا ہے جو تو نہیں جانتا تھا۔

وَكَانَ	فَضْلُ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	عَظِيمًا
اور وہ ہے	فضل	اللہ	تجھ پر	بہت بڑا

وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا⁽¹¹⁴⁾

اور تجھ پر اللہ کا فضل بہت بڑا ہے۔

لَا	خَيْرَ	فِي	كَثِيرٍ	مِّنْ	تَّجْوِبُهُمْ
نہیں	بھلائی	میں	زیادہ	سے	ان کے خفیہ مشورے

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ تَّجْوِبُهُمْ

ان کے اکثر خفیہ مشوروں میں کوئی بھلائی کی بات نہیں۔

إِلَّا	مَنْ	أَمَرَ	بِصَدَقَةٍ	أَوْ مَعْرُوفٍ	أَوْ إِصْلَاحٍ	بَيْنَ	النَّاسِ
سوائے	جو	اس نے حکم دیا	صدقہ کا	یا معروف	یا اصلاح	درمیان	لوگ

إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ

سوائے اس کے کہ کوئی صدقہ یا معروف کی یا لوگوں کے درمیان اصلاح کی تلقین کرے۔

وَمَنْ	يَفْعَلْ	ذَلِكَ	ابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِ	اللَّهِ	فَسَوْفَ	نُؤْتِيهِ	أَجْرًا	عَظِيمًا
اور جو	وہ کرتا ہے	یہ	چاہنا	رضا (جمع)	اللہ	پس عنقریب	ہم اسے دیں گے	اجر	بہت بڑا

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا⁽¹¹⁵⁾

اور جو بھی اللہ کی رضا حاصل کرنے کی خواہش میں ایسا کرتا ہے تو ضرور ہم اسے ایک بڑا اجر عطا کریں گے۔

وَمَنْ	يُشَاقِقِ	الرَّسُولَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُ	الهُدَى
اور جو	وہ جھگڑا کرتا ہے	رسول	سے	بعد	جو	وہ روشن ہوا	اس کے لئے	ہدایت

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى

اور جو رسول کی مخالفت کرے بعد اس کے کہ ہدایت اس پر روشن ہو چکی ہو

وَ	يَتَّبِعْ	غَيْرَ	سَبِيلِ	الْمُؤْمِنِينَ
اور	وہ پیروی کرتا ہے	غیر	راہ	مومنین

وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ

اور مومنوں کے طریق کے سوا کوئی اور طریق اختیار کرے

نُوَلِّهِ	مَا	تَوَلَّى	وَنُصَلِّهِ	جَهَنَّمَ	وَسَاءَتْ	مَصِيرًا
ہم اسے پھیرتے ہیں	جو	وہ پھر گیا	اور ہم اسے ڈالتے ہیں	جہنم	اور بہت بری ہوئی	ٹھکانا

نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ⁽¹¹⁶⁾ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

تو ہم اسے اسی جانب پھیر دیں گے جس جانب وہ مڑ گیا ہے اور ہم اسے جہنم میں داخل کریں گے۔ اور وہ بہت بُرا ٹھکانا ہے۔

إِنَّ	اللَّهُ	لَا	يَغْفِرُ	أَنْ يُشْرَكَ	بِهِ
یقیناً	اللہ	نہیں	وہ بخشتا ہے	کہ وہ شریک ٹھہرایا جائے	اس کا
إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ					
یقیناً اللہ معاف نہیں کرتا کہ اس کا شریک ٹھہرایا جائے					
وَيَغْفِرُ	مَا	دُونَ	ذَلِكَ	لِمَنْ	يَشَاءُ
اور وہ بخش دیتا ہے	جو	علاوہ	وہ	اس کو	وہ چاہتا ہے
وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ^ط					
اور جو اس کے سوا ہے معاف کر دیتا ہے جس کے لئے چاہے۔					
وَمَنْ	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدْ	ضَلَّ	ضَلَالًا
اور جو	وہ شریک ٹھہراتا ہے	اللہ کا	پس یقیناً	وہ گمراہ ہوا	گمراہی
وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ⁽¹¹⁷⁾					
اور جو اللہ کا شریک ٹھہرائے تو وہ یقیناً ڈور کی گمراہی میں بہک گیا۔					
إِنْ	يَدْعُونَ	مِنْ	دُونِهِ	إِلَّا	إِنشَاءً
اگر	وہ بلا تے ہیں	سے	اس کے علاوہ	سوائے	عورتیں
إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنشَاءً					
وہ اُس کے سوا کسی کو نہیں پکارتے مگر عورتوں (یعنی مورتیوں) کو					
وَإِنْ	يَدْعُونَ	إِلَّا	شَيْطَانًا	مَرِيدًا	
اور اگر	وہ بلا تے ہیں	سوائے	شیطان	دھتکارا ہوا	
وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ⁽¹¹⁸⁾					
اور وہ نہیں پکارتے مگر سرکش شیطان کو۔					
لَعَنَهُ	اللَّهُ	وَقَالَ	لَا تَتَّخِذَنَّ	مِنْ	عِبَادِكَ
اس نے اس پر لعنت کی	اللہ	اور کہا	میں ضرور لوں گا	سے	تیرے بندے
لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ⁽¹¹⁹⁾					
اللہ نے اس پر لعنت کی جبکہ اس نے کہا کہ میں تیرے بندوں میں سے ضرور ایک معین حصہ لوں گا۔					

وَلَا ضَلَّٰهُمْ	وَلَا مَنِيْنَهُمْ	وَلَا مَرْنَهُمْ	فَلْيَبْتِكُنَّ	أَذَانَ	الْأَنْعَامِ
------------------	--------------------	------------------	-----------------	---------	--------------

اور ضرور میں انہیں گمراہ کروں گا اور ضرور میں انہیں امیدیں دلاؤں گا اور ضرور میں انہیں حکم دوں گا تو وہ ضرور کاٹیں گے کان مویشی (جمع)

وَلَا ضَلَّٰهُمْ وَلَا مَنِيْنَهُمْ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَبْتِكُنَّ أَذَانَ الْاَنْعَامِ

اور میں ضرور ان کو گمراہ کروں گا اور ضرور انہیں امیدیں دلاؤں گا اور ضرور انہیں حکم دوں گا تو وہ ضرور مویشیوں کے کانوں پر زخم لگائیں گے

وَ	لَا مَرْنَهُمْ	فَلْيَغْيِرَنَّ	خَلْقَ	اللَّهِ
----	----------------	-----------------	--------	---------

اور ضرور میں ان کو حکم دوں گا پس وہ ضرور بدلیں گے تخلیق اللہ

وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَغْيِرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ

اور میں ضرور انہیں حکم دوں گا تو وہ ضرور اللہ کی تخلیق میں تغیر کر دیں گے۔

وَمَنْ	يَتَّخِذِ	الشَّيْطٰنَ	وَلِيًّا	مِّنْ	دُوْنِ	اللَّهِ	فَقَدْ	خَسِمَا	خُسْرًا	أَنَا	مُبِيْنًا
--------	-----------	-------------	----------	-------	--------	---------	--------	---------	---------	-------	-----------

اور جس وہ پکڑتا ہے شیطان دوست سے اللہ کے سوا پس یقیناً اس نے گھٹا پایا گھٹا کھلا

وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِمَا خُسْرًا أَنَا مُبِيْنًا¹²⁰

اور جس نے بھی اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو دوست بنایا تو یقیناً اس نے کھلا کھلا نقصان اٹھایا۔

يَعِدُهُمْ	وَيُؤَيِّنِيْنَهُمْ	وَمَا	يَعِدُهُمْ	الشَّيْطٰنُ	إِلَّا	غُرُوْرًا
------------	---------------------	-------	------------	-------------	--------	-----------

وہ ان سے وعدہ کرتا ہے اور وہ ان کو امید دلاتا ہے اور جو وہ ان سے وعدہ کرتا ہے شیطان مگر دھوکہ

يَعِدُهُمْ وَيُؤَيِّنِيْنَهُمْ^ط وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ إِلَّا غُرُوْرًا¹²¹

وہ انہیں وعدے دیتا ہے اور امیدیں دلاتا ہے۔ اور دھوکے کے سوا شیطان ان سے کوئی وعدہ نہیں کرتا۔

أُوْلٰئِكَ	مَأْوَهُمْ	جَهَنَّمُ	وَلَا	يَجِدُوْنَ	عَنْهَا	مَحِيْصًا
------------	------------	-----------	-------	------------	---------	-----------

وہی ان کا ٹھکانا جہنم اور نہیں وہ پاتے ہیں اس سے بچنے کی جگہ

أُوْلٰئِكَ مَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ^ط وَلَا يَجِدُوْنَ عَنْهَا مَحِيْصًا¹²²

یہی وہ لوگ ہیں جن کا ٹھکانا جہنم ہے۔ اور وہ اس سے گریز کی کوئی جگہ نہیں پائیں گے۔

وَ	الَّذِيْنَ	أَمَنُوْا	وَعَمِلُوْا	الصَّٰلِحٰتِ
----	------------	-----------	-------------	--------------

اور وہ لوگ جو وہ ایمان لائے اور انہوں نے کئے نیک اعمال

وَالَّذِيْنَ أَمَنُوْا وَعَمِلُوْا الصَّٰلِحٰتِ

اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک اعمال بجالائے

سَنَدُ خِلْمِهِمْ	جَنَّتِ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خُلْدِيْنَ	فِيهَا	أَبَدًا
عنقریب ہم ان کو داخل کریں گے	جنتیں	وہ چلتی ہے	سے	اس کے نیچے	نہریں	رہنے والے	اس میں	ہمیشہ

سَنَدُ خِلْمِهِمْ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خُلْدِيْنَ فِيهَا أَبَدًا

ہم ضرور انہیں ایسی جنتوں میں داخل کریں گے جن کے دامن میں نہریں بہتی ہیں۔ وہ ہمیشہ ان میں رہنے والے ہیں

وَعَدَ	اللَّهُ	حَقًّا	وَمَنْ	أَصْدَقُ	مِنْ	اللَّهُ	قِيْلًا
وعدہ	اللہ	سچا	اور کون	زیادہ سچا	سے	اللہ	قول

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيْلًا⁽¹²³⁾

یہ اللہ کا سچا وعدہ ہے۔ اور (اپنے) قول میں اللہ سے زیادہ سچا اور کون ہے۔

لَيْسَ	بِأَمَانِيكُمْ	وَلَا	أَمَانِي	أَهْلِ	الْكِتَابِ
نہیں	تمہاری خواہشات کے مطابق	اور نہیں	خواہشات۔ امنیں۔ امیدیں	اہل	کتاب

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ^ط

(فیصلہ) نہ تو تمہاری امنگوں کے مطابق ہوگا اور نہ اہل کتاب کی امنگوں کے مطابق۔

مَنْ	يَعْمَلْ	سَوْءًا	يُجْزَ	بِهِ
جو	وہ کرتا ہے	برائی	وہ جزا دیا جاتا ہے	اس کی

مَنْ يَعْمَلْ سَوْءًا يُجْزَ بِهِ^ط

جو بھی بُرا عمل کرے گا اسے اس کی جزا دی جائے گی

وَلَا	يَجِدُ	لَهُ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا
اور نہیں	وہ پاتا ہے	اس کا	سے	علاوہ	اللہ	دوست	اور نہیں	مددگار

وَلَا يَجِدُ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا⁽¹²⁴⁾

اور وہ اپنے لئے اللہ کو چھوڑ کر کوئی دوست پائے گا نہ کوئی مددگار۔

وَمَنْ	يَعْمَلْ	مِنْ	الصَّالِحَاتِ	مِنْ	ذَكَرٍ	أَوْ	أُنْثَى	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ
اور جو	وہ کرتا ہے	سے	نیک اعمال	سے	مرد	یا	عورتیں	اور وہ	مومن

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ

اور مردوں میں سے یا عورتوں میں سے جو نیک اعمال بجالائے اور وہ مومن ہو تو یہی وہ لوگ ہیں جو جنت میں داخل ہوں گے

فَأُولَٰئِكَ	يَدْخُلُونَ	الْجَنَّةَ	وَلَا	يُظْلَمُونَ	نَقِيرًا
پس وہی	وہ داخل ہوتے ہیں	جنت	اور نہیں	وہ ظلم کیے جاتے	کھجور کی گٹھلی کا سوراخ

فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا⁽¹²⁵⁾

اور وہ کھجور کی گٹھلی کے سوراخ کے برابر بھی ظلم نہیں کئے جائیں گے۔

وَمَنْ	أَحْسَنُ	دِينًا	مِمَّنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُ	بِلَّهِ	وَهُوَ	مُحْسِنٌ
اور جو	زیادہ اچھا	دین	اس میں سے	اس نے سپرد کی	اپنی توجہ	اللہ کے لئے	اور وہ	احسان کرنے والا

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

اور دین میں اس سے بہتر کون ہو سکتا ہے جو اپنی تمام تر توجہ اللہ کی خاطر وقف کر دے اور وہ احسان کرنے والا ہو

وَاتَّبَعَ	مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا	وَاتَّخَذَ	اللَّهُ	إِبْرَاهِيمَ	خَلِيلًا
اور اس نے پیروی کی	ملت	ابراہیم	جھکنے والا	اور اس نے بنا لیا	اللہ	ابراہیم	دوست

وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا⁽¹²⁶⁾

اور اس نے ابراہیم حنیف کی ملت کی پیروی کی جو اور اللہ نے ابراہیم کو دوست بنا لیا تھا۔

وَاللَّهُ	مَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
اور اللہ کے لئے ہے	جو	میں	آسمان (جمع)	اور جو	میں	زمین

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ط

اور اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔

وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	مُّحِيطًا
اور وہ ہے	اللہ	ہر کو	چیز	گھیرنے والا

وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا⁽¹²⁷⁾

اور اللہ ہر چیز کو گھیرے ہوئے ہے۔

وَيَسْتَفْتُونَكَ	فِي	النِّسَاءِ	قُلْ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِيهِنَّ
اور وہ تجھ سے فتویٰ پوچھتے ہیں	میں	عورتیں	تو کہہ	اللہ	وہ تمہیں فتویٰ دیتا ہے	ان کے بارے میں

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ^ل

اور وہ تجھ سے عورتوں کے بارے میں فتویٰ پوچھتے ہیں۔ تو کہہ دے کہ اللہ تمہیں ان کے متعلق فتویٰ دیتا ہے

وَمَا	يُتْلَى	عَلَيْكُمْ	فِي	الْكِتَابِ	فِي	يَتِي	النِّسَاءِ
اور جو	وہ پڑھا جاتا ہے	تم پر	میں	کتاب	میں	یتیم (جمع)	عورتیں
وَمَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِي النِّسَاءِ							
اور (متوجہ کرتا ہے اس طرف) جو تم پر کتاب میں ان یتیم عورتوں کے متعلق پڑھا جا چکا ہے							
الَّتِي	لَا	تُؤْتُوهُنَّ	مَا	كُتِبَ	لَهُنَّ		
وہ (عورتیں)	نہیں	تم ان کو دیتے ہو	جو	وہ فرض کیا گیا	ان کے لئے		
الَّتِي لَا تُؤْتُوهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ							
جن کو تم وہ نہیں دیتے جو ان کے حق میں فرض کیا گیا							
وَتَرْغَبُونَ	أَنْ	تَنْكِحُوهُنَّ	وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنْ	الْوِلْدَانِ		
اور تم خواہش رکھتے ہو	کہ	تم ان سے نکاح کرو	اور کمزور بنائے گئے	سے	بچوں		
وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ							
حالا تکہ خواہش رکھتے ہو کہ ان سے نکاح کرو۔ اسی طرح بچوں میں سے (بے سہارا) کمزوروں کے متعلق (اللہ فتویٰ دیتا ہے)							
وَأَنْ	تَقُومُوا	لِلْيَتِي	بِالْقِسْطِ	وَمَا	تَفْعَلُوا	مِنْ	خَيْرٍ
اور کہ	تم کھڑے ہو جاؤ	یتیموں کے لئے	انصاف کے ساتھ	اور جو	تم کرتے ہو	سے	جلائی
وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتِي بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ							
اور (تاکید کرتا ہے) کہ تم یتیموں کے حق میں انصاف کے ساتھ مضبوطی سے کھڑے ہو جاؤ۔ پس جو نیکی بھی تم کرو گے							
فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِهِ	عَلِيمًا			
پس یقیناً	اللہ	وہ ہے	اس کو	خوب جاننے والا			
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ⁽¹²⁸⁾							
تو یقیناً اللہ اس کا خوب علم رکھتا ہے۔							
وَإِنْ	امْرَأَةٌ	خَافَتْ	مِنْ	بَعْلِهَا	نُشُوزًا	أَوْ	إِعْرَاضًا
اور اگر	عورت	ڈرے	سے	اس کا خاوند	باغیانہ رویہ	یا	عدم توجہی / اعراض کرنا
وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا							
اور اگر کوئی عورت اپنے خاوند سے مخاصمانہ رویہ یا عدم توجہی کا خوف کرے							

فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِنَّ	أَنْ	يُصْلِحَا	بَيْنَهُمَا	صُلْحًا
پس نہ	گناہ	ان دونوں پر	یہ کہ	وہ دونوں صلح کریں	ان دونوں کے درمیان	صلح

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا^ط

تو ان دونوں پر کوئی گناہ تو نہیں کہ اپنے درمیان اصلاح کرتے ہوئے صلح کر لیں۔

وَالصُّدُحُ	خَيْرٌ	وَأُحْضِرَتِ	الْأَنْفُسُ	الشُّحَّ
اور صلح	بہتر ہے	اور وہ حاضر کی گئی/ودیعت کی گئی	نفوس	بخل

وَالصُّدُحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ^ط

اور صلح (بہر حال) بہتر ہے۔ اور نفوس کو (سرشت میں) بخل و دیعت کر دیا گیا ہے۔

وَإِنْ	تُحْسِنُوا	وَتَتَّقُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِئَا	تَعْمَلُونَ	خَيْرًا
اور اگر	تم احسان کرتے ہو	اور تم تقویٰ اختیار کرتے ہو	پس یقیناً	اللہ	وہ ہے	اس سے	تم کرتے ہو	باخبر

وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِبِئَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا⁽¹²⁹⁾

اور اگر تم احسان کرو اور تقویٰ سے کام لو تو یقیناً اللہ اس سے جو تم کرتے ہو خوب باخبر ہے۔

وَلَنْ	تَسْتَطِيعُوا	أَنْ	تَعْدِلُوا	بَيْنَ	النِّسَاءِ	وَلَوْ	حَرَصْتُمْ
اور ہرگز نہیں	تم توفیق پاتے ہو	کہ	تم انصاف کرو	درمیان	عورتیں	اور اگر	تم نے چاہا

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ

اور تم یہ توفیق نہیں پاسکو گے کہ عورتوں کے درمیان کامل عدل کا معاملہ کرو خواہ تم کتنا ہی چاہو۔

فَلَا	تَبِيلُوا	كُلَّ	الْمَيْلِ	فَتَذَرُوهَا	كَالْمَعْلَقَةِ
پس نہیں	تم مائل ہوتے ہو	کلیتہ	مائل ہونا	پس تم اسے چھوڑتے ہو	لٹکے ہوئے کی طرح

فَلَا تَبِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمَعْلَقَةِ^ط

اس لئے (یہ تو کرو کہ کسی ایک کی طرف) کلیتہً نہ جھک جاؤ کہ اس (دوسری) کو گویا لٹکتا ہوا چھوڑ دو۔

وَإِنْ	تُصْلِحُوا	وَتَتَّقُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَفُورًا	رَحِيمًا
اور اگر	تم اصلاح کرتے ہو	اور تقویٰ اختیار کرتے ہو	پس یقیناً	اللہ	وہ ہے	بہت بخشنے والا	بار بار رحم کرنے والا

وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا⁽¹³⁰⁾

اور اگر تم اصلاح کرو اور تقویٰ اختیار کرو تو یقیناً اللہ بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔

وَأِنْ	يَتَفَرَّقَا	يُغْنِ	اللَّهُ	كَلَّا	مِنْ	سَعْتِهِ
اور اگر	وہ دونوں الگ ہو جائیں	وہ غنی کرتا ہے	اللہ	سب	سے	اس کی وسعت
وَأِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كَلَّا مِمَّنْ سَعْتِهِ ط						
اور اگر وہ دونوں الگ ہو جائیں تو اللہ ہر ایک کو اس کی توفیق کے مطابق غنی کر دے گا						
وَ	كَانَ	اللَّهُ	وَاسِعًا	حَكِيمًا		
اور	وہ ہے	اللہ	وسعتیں دینے والا	حکمت والا		
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا (131)						
اور اللہ بہت وسعتیں دینے والا (اور) حکمت والا ہے۔						
وَاللَّهُ	مَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
اور اللہ کے لئے	جو	میں	آسمان (جمع)	اور جو	میں	زمین
وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ط						
اور اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔						
وَلَقَدْ	وَصَّيْنَا	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِنْ	قَبْلِكَ
اور یقیناً	ہم نے وصیت کی	وہ لوگ	وہ دیئے گئے	کتاب	سے	تم سے پہلے اور تم کو
اور یقیناً ہم نے ان لوگوں کو جن کو تم سے پہلے کتاب دی گئی تھی تاکیدی حکم دیا تھا اور خود تمہیں بھی کہ اللہ کا تقویٰ اختیار کرو۔						
وَأِنْ	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	بِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَوَاتِ
اور اگر	تم کفر کرو	پس یقیناً	اللہ کے لئے	جو	میں	آسمان (جمع)
وَأِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ						
اور اگر تم کفر کرو تو یقیناً اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں میں ہے						
وَمَا	فِي	الْأَرْضِ	وَكَانَ	اللَّهُ	غَنِيًّا	حَمِيدًا
اور جو	میں	زمین	اور وہ ہے	اللہ	غنی	صاحب حمد
وَمَا فِي الْأَرْضِ ط وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا (132)						
اور جو زمین میں ہے اور اللہ غنی (اور) صاحب حمد ہے۔						

وَكَيْلًا	بِاللَّهِ	وَكَفَى	الْأَرْضِ	فِي	وَمَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَمَا	فِي	مَا	وَاللَّهُ
کارساز	اللہ	اور وہ کافی ہوا	زمین	میں	اور جو	میں	آسمان (جمع)	اور جو	میں	جو	اور اللہ کے لئے

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ط وَكَفَى بِاللَّهِ وَكَيْلًا ⑬

اور اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اور اللہ کارساز کے طور پر بہت کافی ہے۔

إِنْ	يَشَاءُ	يُذْهِبْكُمْ	أَيُّهَا	النَّاسُ	وَيَأْتِ	بِآخِرِينَ
اگر	وہ چاہتا ہے	وہ تم کو لے جائے	اے	لوگ	اور وہ لائے	دوسروں کو

إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخِرِينَ ط

اگر وہ چاہے تو اے بنی نوع انسان! تمہیں نابود کر دے اور کوئی دوسرے لے آئے۔

وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَى	ذَلِكَ	قَدِيرًا
اور وہ ہے	اللہ	پر	وہ	دائمی قدرت رکھنے والا

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ⑭

اور اللہ اس بات پر دائمی قدرت رکھتا ہے۔

مَنْ	كَانَ	يُرِيدُ	ثَوَابَ	الدُّنْيَا	فَعِنْدَ	اللَّهِ	ثَوَابُ	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ
جو	وہ ہے	وہ چاہتا ہے	اجر	دنیا	پس پاس	اللہ	اجر	دنیا	اور آخرت

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ط

جو دنیا کا اجر چاہتا ہے تو اللہ کے پاس دنیا کا اجر بھی ہے اور آخرت کا بھی۔

وَ	كَانَ	اللَّهُ	سَبِيْعًا	بَصِيْرًا
اور	وہ ہے	اللہ	بہت سننے والا	بہت دیکھنے والا

وَكَانَ اللَّهُ سَبِيْعًا بَصِيْرًا ⑮

اور اللہ بہت سننے والا (اور) بہت دیکھنے والا ہے۔

يَأْتِيهَا	الَّذِينَ	أَمَنُوا	كُونُوا	قَوْمِينَ	بِالْقِسْطِ	شُهَدَاءَ	لِلَّهِ
اے وہ	جو لوگ	وہ ایمان لائے	تم ہو جاؤ	قائم کرنے والے	انصاف کے ساتھ	گواہ (جمع)	اللہ کی خاطر

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ کی خاطر گواہ بنتے ہوئے انصاف کو مضبوطی سے قائم کرنے والے بن جاؤ

وَلَوْ	عَلَى	أَنْفُسِكُمْ	أَوْ	الْوَالِدِينَ	وَالْأَقْرَبِينَ
اور اگر	پر	تمہارے نفوس	یا	والدین	اور قریبی رشتہ دار

وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ^ج

خواہ خود اپنے خلاف گواہی دینی پڑے یا والدین اور قریبی رشتہ داروں کے خلاف۔

إِنْ	يَكُنْ	غَنِيًّا	أَوْ	فَقِيرًا	فَاللَّهُ	أَوْلَىٰ	بِهَمَّا
خواہ	وہ ہو جائے	امیر	یا	غریب	پس اللہ	زیادہ قریب	دونوں پر

إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا^ت

خواہ کوئی امیر ہو یا غریب دونوں کا اللہ ہی بہترین نگہبان ہے۔

فَلَا	تَتَّبِعُوا	الْهَوَىٰ	أَنْ	تَعْدِلُوا
پس نہیں	تم پیروی کرو	خواہشات	کہ	تم عدل کرتے ہو

فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا^ج

پس اپنی خواہشات کی پیروی نہ کرو مبادا عدل سے گریز کرو۔

وَإِنْ	تَلَّوْا	أَوْ	تُعْرِضُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِهَا	تَعْمَلُونَ	حَبِيرًا
اور اگر	تم گول مول بات کرو	یا	تم اعراض کرو	پس یقیناً	اللہ	وہ ہے	اس کو جو	تم عمل کرتے ہو	باخبر

وَإِنْ تَلَّوْا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهَا تَعْمَلُونَ حَبِيرًا⁽¹³⁶⁾

اور اگر تم نے گول مول بات کی یا پہلو تہی کر گئے تو یقیناً اللہ جو تم کرتے ہو اس سے بہت باخبر ہے۔

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
اے	لوگو	وہ ایمان لائے	تم ایمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کا رسول

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

اے لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لے آؤ

وَالْكِتَابِ	الَّذِي	نَزَّلَ	عَلَىٰ	رَسُولِهِ	وَالْكِتَابِ	الَّذِي	أَنْزَلَ	مِنْ	قَبْلُ
اور کتاب	جو	اس نے اتارا	پر	اس کا رسول	اور کتاب	جو	اس نے اتاری	سے	پہلے

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ^ط

اور اس کتاب پر بھی جو اس نے اپنے رسول پر اتاری ہے اور اس کتاب پر بھی جو اس نے پہلے اتاری تھی۔

وَمَنْ	يَكْفُرْ	بِاللّٰهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَكُتُبِهِ	وَرُسُلِهِ
اور جو	وہ انکار کرے	اللہ کا	اور اس کے فرشتے	اور اس کی کتابیں	اور اس کے رسول
وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ					
اور جو اللہ کا انکار کرے اور اس کے فرشتوں کا اور اس کی کتابوں کا اور اس کے رسولوں کا					
وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	فَقَدْ	ضَلَّ	ضَلًّا	بَعِيدًا
اور دن	آخر	پس یقیناً	وہ گمراہ ہوا	گمراہی	دور
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا بَعِيدًا ⁽¹³⁷⁾					
اور یومِ آخر کا تو یقیناً وہ بہت ہی دور کی گمراہی میں بھٹک چکا ہے۔					
إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	ثُمَّ	كَفَرُوا	ثُمَّ
یقیناً	وہ لوگ	وہ ایمان لائے	پھر	انہوں نے انکار کیا	پھر
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا					
یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے پھر انکار کر دیا پھر ایمان لائے پھر انکار کر دیا					
ثُمَّ	ازْدَادُوا	كُفْرًا	لَّمْ يَكُنِ	اللّٰهُ	لِيَغْفِرَ
پھر	وہ بڑھ گئے	کفر	وہ نہیں ہے	اللہ	کہ وہ معاف کرے
ثُمَّ اٰزْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَاَلَّا يَهْدِيَهُمْ سَبِيْلًا ⁽¹³⁸⁾					
پھر کفر میں بڑھتے چلے گئے، اللہ ایسا نہیں کہ انہیں معاف کر دے اور انہیں راستہ کی ہدایت دے۔					
بَشِّرِ	الْمُنٰفِقِيْنَ	بَاَنَّ	لَهُمْ	عَذَابًا	اَلِيْبًا
تو بشارت دے	منافقین	کہ	ان کے لئے	عذاب	دردناک
بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْبًا ⁽¹³⁹⁾					
منافقوں کو بشارت دے دے کہ ان کے لئے بہت دردناک عذاب (مقدر) ہے۔					
الَّذِيْنَ	يَتَّخِذُوْنَ	الْكُفْرِيْنَ	اَوْلِيَاءَ	مِنْ	دُوْنِ
وہ لوگ	وہ بناتے ہیں	کفار	دوست	سے	علاوہ
الَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكُفْرِيْنَ اَوْلِيَاءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ^ط					
(یعنی) اُن لوگوں کو جو مومنوں کو چھوڑ کر کافروں کو دوست بنا لیتے ہیں۔					

أَيَّبَتُّعُونَ	عِنْدَهُمْ	الْعِزَّةَ	فَإِنَّ	الْعِزَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا
کیا وہ چاہتے ہیں	ان کے پاس	عزت	پس یقیناً	عزت	اللہ کے لئے	تمام تر

أَيَّبَتُّعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا⁽¹⁴⁰⁾

کیا وہ ان کے قرب میں عزت کے خواہاں ہیں۔ پس یقیناً عزت تمام تر اللہ کے قبضہ میں ہے۔

وَقَدْ	نَزَّلَ	عَلَيْكُمْ	فِي	الْكِتَابِ	أَنْ	إِذَا	سَمِعْتُمْ
اور یقیناً	اس نے اتارا	تم پر	میں	کتاب	کہ	جب	تم نے سنا لیا

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ

اور یقیناً اس نے تم پر کتاب میں یہ حکم اتارا ہے کہ جب تم سناؤ کہ

آيَاتِ	اللَّهِ	يُكْفَرُ	بِهَا	وَيُسْتَهْزَأُ	بِهَا	فَلَا	تَقْعُدُوا	مَعَهُمْ
آیات	اللہ	وہ انکار کیا جاتا ہے	اس کا	اور اس کا تمسخر کیا جاتا ہے	اس کا	پس نہ	تم بیٹھو	ان کے ساتھ

آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ

اللہ کی آیات کا انکار کیا جا رہا ہے یا ان سے تمسخر کیا جا رہا ہے تو ان لوگوں کے پاس نہ بیٹھو

حَتَّىٰ	يَخُوضُوا	فِي	حَدِيثِ	غَيْرِهِ	إِنَّكُمْ	إِذَا	مِثْلَهُمْ
یہاں تک کہ	وہ مصروف ہو جائیں	میں	بات	اس کے علاوہ	یقیناً تم	تب	ان کے جیسے

حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثِ غَيْرِهِ^ط إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ^ط

یہاں تک کہ وہ اس کے سوا کسی اور بات میں مصروف ہو جائیں۔ ضرور ہے کہ اس صورت میں تم معاً ان جیسے ہی ہو جاؤ۔

إِنَّ	اللَّهِ	جَامِعُ	الْمُنْفِقِينَ	وَالْكَافِرِينَ	فِي	جَهَنَّمَ	جَمِيعًا
یقیناً	اللہ	اکٹھا کرنے والا	منافقین	اور کافر (جمع)	میں	جہنم	سب

إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنْفِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا⁽¹⁴¹⁾

یقیناً اللہ سب منافقوں اور کافروں کو جہنم میں اکٹھا کرنے والا ہے۔

الَّذِينَ	يَتَرَبَّصُونَ	بِكُمْ	فَإِنْ	كَانَ	لَكُمْ	فَتْحٌ	مِّنْ	اللَّهِ
وہ لوگ	وہ انتظار کرتے ہیں	تمہارا	پس اگر	وہ ہے	تمہارے لیے	فتح	طرف سے	اللہ

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ^ج فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ

(یعنی) ان لوگوں کو جو تمہارے متعلق (بڑی خبروں کا) انتظار کر رہے ہیں۔ پس اگر تمہیں اللہ کی طرف سے فتح نصیب ہو

قَالُوا	أَلَمْ	نَكُنْ	مَعَكُمْ	وَإِنْ	كَانَ	لِلْكَافِرِينَ	نَصِيبٌ
انہوں نے کہا	کیا نہیں	ہم ہیں	تمہارے ساتھ	اور اگر	وہ ہے	کافروں کے لئے	حصہ

قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۖ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ ۗ

تو کہیں گے کیا ہم تمہارے ساتھ نہیں تھے؟ اور اگر کافروں کو (فتح میں سے) کچھ نصیب ہو

قَالُوا	أَلَمْ	نَسْتَحِذُ	عَلَيْكُمْ	وَنَنْعَعُكُمْ	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ
انہوں نے کہا	کیا نہیں	ہم غلبہ پاتے ہیں	تم پر	اور ہم نے تمہیں بچایا	سے	مومنین

قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذُ عَلَيْكُمْ وَنَنْعَعُكُمْ مِنَ الْمُوْمِنِيْنَ ط

تو (ان سے) کہتے ہیں کیا ہم نے تم پر (پہلے) غلبہ نہیں پایا تھا اور تمہیں مومنون سے بچایا نہیں؟

فَاللّٰهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
پس اللہ	وہ فیصلہ کرتا ہے	تمہارے درمیان	دن	قیامت

فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ط

پس اللہ ہی قیامت کے دن تمہارے درمیان فیصلہ کرے گا۔

وَلَنْ	يَجْعَلَ	اللّٰهُ	لِلْكَافِرِينَ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	سَبِيلًا
اور ہرگز نہیں	وہ بنائے گا	اللہ	کافروں کو	پر	مومنین	راہ

وَلَنْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكَافِرِيْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ۙ (142)

اور اللہ کافروں کو مومنون پر کوئی اختیار نہیں دے گا۔

إِنَّ	الْمُنْفِقِيْنَ	يُخْدِعُوْنَ	اللّٰهُ	وَهُوَ	خَادِعُهُمْ
یقیناً	منافقین	وہ دھوکہ دیتے ہیں	اللہ	اور وہ	ان کو دھوکہ دینے والا

إِنَّ الْمُنْفِقِيْنَ يُخْدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ ۗ

یقیناً منافقین اللہ سے دھوکہ بازی کرتے ہیں جبکہ وہ انہی کو دھوکہ میں مبتلا کر دیتا ہے۔

وَإِذَا	قَامُوا	إِلَى	الصَّلٰوةِ	قَامُوا	كُسَالَى
اور جب	وہ کھڑے ہوئے	طرف	نماز	وہ کھڑے ہوئے	ست

وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلٰوةِ قَامُوا كَسَالَى ۗ

اور جب وہ نماز کے لئے کھڑے ہوتے ہیں سستی کے ساتھ کھڑے ہوتے ہیں۔

يُرَآءُونَ	النَّاسِ	وَلَا	يَذْكُرُونَ	اللَّهِ	إِلَّا	قَلِيلًا
وہ دکھاوا کرتے ہیں	لوگ	اور نہ	وہ یاد کرتے ہیں	اللہ	مگر	تھوڑا

يُرَآءُونَ النَّاسِ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا⁽¹⁴³⁾

لوگوں کے سامنے دکھاوا کرتے ہیں اور اللہ کا ذکر نہیں کرتے مگر بہت تھوڑا۔

مُذَبِّبِينَ	بَيْنَ	ذَلِكَ	لَا	إِلَى	هُوَآءِ	وَأَلَى	هُوَآءِ
متنذب	درمیان	وہ	نہ	طرف	یہ	اور نہ	یہ

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ^ط لَا إِلَى هُوَآءِ وَلَا إِلَى هُوَآءِ^ط

وہ اس کے درمیان متنذب رہتے ہیں۔ نہ ان کی طرف ہوتے ہیں نہ ان کی طرف

وَمَنْ	يُضِلُّ	اللَّهُ	فَلَنْ	تَجِدَ	لَهُ	سَبِيلًا
اور جو	وہ گمراہ کرتا ہے	اللہ	پس ہرگز نہیں	تو پاتا ہے	اس کے لئے	راہ

وَمَنْ يُضِلُّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا⁽¹⁴⁴⁾

اور جسے اللہ گمراہ ٹھہر دے تو اس کے لئے تو کوئی (ہدایت کی) راہ نہیں پائے گا۔

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا تَتَّخِذُوا	الْكُفْرِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ	دُونِ	الْمُؤْمِنِينَ
اے	وہ لوگ	وہ ایمان لائے	تم مت پکڑو	کفار	دوست	سے	علاوہ	مومنین

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكُفْرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ^ط

اے لوگو جو ایمان لائے! مومنوں کو چھوڑ کر کافروں کو دوست نہ پکڑا کرو۔

أَتْرِيدُونَ	أَنْ	تَجْعَلُوا	بِاللَّهِ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا	مُبِينًا
کیا تم چاہتے ہو	کہ	تم بنا لو	اللہ کے لئے	تم پر	حجت	کھلی کھلی

أَتْرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا بِاللَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا⁽¹⁴⁵⁾

کیا تم چاہتے ہو کہ اللہ کو اپنے خلاف کھلی کھلی حجت دے دو۔

إِنَّ	الْمُنْفِقِينَ	فِي	الدَّرَكِ	الْأَسْفَلِ	مِنَ	النَّارِ	وَلَنْ	تَجِدَ	لَهُمْ	نَصِيرًا
یقیناً	منافقین	میں	انتہائی گہرائی	سے	آگ	اور ہرگز نہیں	تو پائے گا	ان کے لئے	مددگار	

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا⁽¹⁴⁶⁾

یقیناً منافقین آگ کی انتہائی گہرائی میں ہوں گے اور تو ان کے لئے کوئی مددگار نہ پائے گا۔

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	وَأَصْلَحُوا	وَأَعْتَصَمُوا	بِاللَّهِ
سوائے	وہ لوگ جو	انہوں نے توبہ کی	اور انہوں نے اصلاح کی	اور انہوں نے پکڑا	اللہ کو
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَأَعْتَصَمُوا بِاللَّهِ					
مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کی اور اصلاح کی اور اللہ کو مضبوطی سے پکڑ لیا					
وَأَخْلَصُوا	دِينَهُمْ	بِاللَّهِ	فَأُولَئِكَ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
اور انہوں نے خالص کر لیا	ان کا دین	اللہ کے لئے	پس وہ	ساتھ	مومنین
وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ^ط					
اور اپنے دین کو اللہ کے لئے خالص کر لیا تو یہی وہ لوگ ہیں جو مومنوں کے ساتھ ہیں					
وَسَوْفَ	يُؤْتِي	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا
اور عنقریب	وہ دیتا ہے	اللہ	مومنین	اجر	بہت بڑا
وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ¹⁴⁷					
اور عنقریب اللہ مومنوں کو ایک بڑا اجر عطا کرے گا۔					
مَا	يَفْعَلُ	اللَّهُ	بِعَذَابِكُمْ	إِنْ شَكَرْتُمْ	وَأَمَنْتُمْ
کیا	وہ کرتا ہے	اللہ	تمہیں عذاب دینا	اگر تم شکر کرو	اور تم ایمان لے آئے
مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَأَمَنْتُمْ ^ط					
اگر تم شکر کرو اور ایمان لے آؤ تو اللہ تمہیں عذاب دے کر کیا کرے گا۔					
وَ	كَانَ	اللَّهُ	شَاكِرًا	عَلِيمًا	
اور	وہ ہے	اللہ	شکر کی قدر دانی کرنے والا / شکر کا حق ادا کرنے والا	دانشی علم رکھنے والا	
وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ¹⁴⁸					
اور اللہ شکر کا بہت حق ادا کرنے والا (اور) دانشی علم رکھنے والا ہے۔					

رموز و اوقاف

- 1- ○ یہ علامت آیت کی ہے یہاں ٹھہرنا چاہئے۔
- 2- م لفظ لازم کا مختصر ہے یہاں ٹھہرنا ضروری ہے۔
- 3- ط لفظ مطلق کا مخفف ہے ٹھہرنا چاہئے۔
- 4- ج علامتِ جائز۔ ٹھہرنا نہ ٹھہرنا دونوں برابر ہیں۔
- 5- ز لفظ تجاوز سے لیا گیا ہے۔ مطلب یہ ہے کہ یہاں سے گزر جانا چاہئے۔
- 6- ص علامت وقفِ مرخص۔ اگر تھک کر ٹھہر جائے تو رخصت ہے۔
- 7- صلے اَلْوَصْلُ الْاَوَّلٰی کا خلاصہ ہے یعنی ملا کر پڑھنا بہتر ہے۔
- 8- ق علامت قَبْلِ عَلَیْهِ الْوَقْفُ کی ہے لیکن یہاں ٹھہرنا نہ چاہئے۔
- 9- قف صیغہ امر ہے لیکن اگر نہ ٹھہرے تو کچھ مضائقہ نہیں۔
- 10- یہاں تھوڑا ٹھہرے سانس نہ توڑے۔
- 11- وقفہ علامت سکنتِ طویلہ کی ہے لیکن سانس نہ توڑے۔
- 12- لا بغیر آیت کے ہو تو ٹھہرنا جائز نہیں۔
- 13- جہاں دو علامتیں ہوں تو اوپر کی علامت کا اعتبار ہے۔

ضروری نوٹ

- اس پارہ میں قرآن کریم کا لفظی و با محاورہ ترجمہ پیش کیا جا رہا ہے۔
- لفظی ترجمہ میں ہر لفظ رنگین اور علیحدہ خانہ میں لکھا گیا ہے تاکہ ہر لفظ کا ترجمہ سمجھنے میں آسانی ہو۔
- با محاورہ ترجمہ حضرت خلیفۃ المسیح الرابع رحمہ اللہ تعالیٰ کے بیان فرمودہ ترجمہ سے لیا گیا ہے۔ بعض مقامات پر یہ ممکن ہے کہ با محاورہ ترجمہ آیت کے نیچے نہ درج ہو بلکہ اگلی سطر یا اگلے صفحہ پر درج ہو۔ کیونکہ ہم نے حضرت خلیفۃ المسیح الرابع رحمہ اللہ تعالیٰ کے ترجمہ کے تسلسل اور ترتیب کو قائم رکھا ہے۔

Wal Mohsanaat

Fifth Part of the Holy Quran

With Urdu Split-Word and Running Translation.

ISBN: 978-1-914379-04-8

Published by Majlis Ansarullah UK

All Rights Reserved.



**Published by:
Majlis Ansarullah UK**

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

القرآن الكريم



أردو لفظی و با محاورہ ترجمہ کے ساتھ

ضروری نوٹ

- اس پارہ میں قرآن کریم کا لفظی و با محاورہ ترجمہ پیش کیا جا رہا ہے۔
- لفظی ترجمہ میں ہر لفظ رنگین اور علیحدہ خانہ میں لکھا گیا ہے تاکہ ہر لفظ کا ترجمہ سمجھنے میں آسانی ہو۔
- با محاورہ ترجمہ حضرت خلیفۃ المسیح الرابع رحمہ اللہ تعالیٰ کے بیان فرمودہ ترجمہ سے لیا گیا ہے۔ بعض مقامات پر یہ ممکن ہے کہ با محاورہ ترجمہ آیت کے نیچے نہ درج ہو بلکہ اگلی سطر یا اگلے صفحہ پر درج ہو۔ کیونکہ ہم نے حضرت خلیفۃ المسیح الرابع رحمہ اللہ تعالیٰ کے ترجمہ کے تسلسل اور ترتیب کو قائم رکھا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 نَحْمَدُہٗ وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِہِ الْکَرِیْمِ
 وَعَلٰی عِبْدِہِ الْمَسِیْحِ الْمَوْعُوْدِ
 خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ۔ ہو انصار

پیش لفظ

سیدنا حضرت امیر المؤمنین خلیفۃ المسیح الخامس ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز نے 2004ء کے سالانہ اجتماع کے موقع پر مجلس انصار اللہ برطانیہ کو حضرت خلیفۃ المسیح الثالث رحمہ اللہ تعالیٰ کے ارشاد کی روشنی میں تعلیم القرآن سے متعلق ان کی ذمہ داریوں کی طرف توجہ دلائی۔ حضور انور ایدہ اللہ تعالیٰ کے اس ارشاد کے مطابق مجلس کی طرف سے ترجمۃ القرآن کلاسوں کا اجراء کیا گیا تو لفظی ترجمہ والے قرآن شریف کی ضرورت محسوس ہوئی۔ حضور اقدس ایدہ اللہ تعالیٰ کی منظوری سے اردو لفظی ترجمہ کے کام کو شروع کیا گیا اور اللہ تعالیٰ کے فضل سے پہلا پارہ 2007ء میں شائع ہوا اور جلد ہی دوسرا اور تیسرا پارہ بھی شائع ہو گیا۔ اس دوران احباب کی طرف سے انگریزی لفظی ترجمہ کا مطالبہ ہوا، چنانچہ فوری طور پر انگریزی لفظی ترجمہ پر ترجیحی بنیادوں پر کام شروع کیا گیا اور اللہ تعالیٰ کے فضل سے 2018ء میں تیس پارے مکمل ہوئے۔ فالحمد للہ علی ذالک

اب دوبارہ 2018ء میں حضور اقدس ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز کے ارشاد کے مطابق از سر نو اردو لفظی ترجمہ کا کام شروع کیا گیا ہے۔ اس اشاعت میں حضرت خلیفۃ المسیح الرابع رحمہ اللہ کا بیان فرمودہ با محاورہ ترجمہ بھی شامل ہے۔ اس کار خیر میں مکرم چوہدری عطاء الرحمن صاحب ربوہ مقیم امریکہ کو خاص خدمت کی توفیق ملی ہے۔ مکرم وسیم احمد چیمہ صاحب مرنبی سلسلہ، مکرم محمد اسحاق ناصر صاحب ایڈیشنل قائد اشاعت اور مکرم حافظ مسعود اقبال صاحب نے بھی اس کار خیر میں خدمت کی توفیق پائی ہے۔

قبل ازیں پانچ پارہ جات شائع ہو چکے ہیں اور اب الحمد للہ چھٹا پارہ بھی تیار ہے اور پیش خدمت ہے۔ انشاء اللہ تعالیٰ جلد مزید پارے احباب کی خدمت میں پیش کئے جائیں گے۔

خاکسار مکرم مولانا منیر الدین شمس صاحب ایڈیشنل وکیل التصنیف یو کے کامنوں ہے جنہوں نے باوجود اپنی مصروفیات کے وقت دیا اور بیش قیمت ہدایات دیں اور راہنمائی فرمائی۔ اللہ تعالیٰ ان سب کی خدمات کو قبول فرمائے اور اجر عظیم سے نوازے۔ اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ وہ اس کوشش کو دین اسلام اور کلام اللہ کو سمجھنے اور اس پر عمل کرنے کا موجب بنا دے اور مجلس انصار اللہ برطانیہ کی اس حقیر خدمت کو شرف قبولیت سے نوازے۔ آمین

خاکسار

چوہدری اعجاز الرحمن

صدر مجلس انصار اللہ برطانیہ

مارچ 2021ء

لَا	يُحِبُّ	اللَّهُ	الْجَهْرَ	بِالسُّوءِ	مِنْ	الْقَوْلِ
نہیں	وہ پسند کرتا	اللہ	سرعام۔ ظاہر کرنا	برائی	سے	بات

لَا يُحِبُّ اللهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ

اللہ سرعام بُری بات کہنے کو پسند نہیں کرتا

إِلَّا	مَنْ	ظَلِمَ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	سَيِّعًا	عَلِيًّا
سوائے	جس/جو	وہ ظلم کیا گیا	اور	ہے	اللہ	خوب سننے والا	داعی علم رکھنے والا

إِلَّا مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللهُ سَيِّعًا عَلِيًّا⁽¹⁴⁹⁾

مگر وہ مستثنیٰ ہے جس پر ظلم کیا گیا ہو۔ اور اللہ بہت سننے والا (اور) داعی علم رکھنے والا ہے۔

إِنْ	تُبَدُّوا	خَيْرًا	أَوْ	تُخْفَوُا	أَوْ	تَعْفُوا	عَنْ	سُوءِ
اگر	تم ظاہر کرو	نیکی	یا	تم اسے پوشیدہ رکھو	یا	تم درگزر کرو	سے	بدی

إِنْ تُبَدُّوا خَيْرًا أَوْ تُخْفَوُا أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءِ

اگر تم کوئی نیکی ظاہر کرو یا اسے چھپائے رکھو یا کسی برائی سے چشم پوشی کرو

فَإِنَّ	اللَّهُ	كَانَ	عَفْوًا	قَدِيرًا	إِنَّ	الَّذِينَ
تو یقیناً	اللہ	ہے	بہت معاف کرنے والا	داعی قدرت رکھنے والا	یقیناً	وہ لوگ

فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا⁽¹⁵⁰⁾ إِنَّ الَّذِينَ

تو یقیناً اللہ بہت درگزر کرنے والا (اور) داعی قدرت رکھنے والا ہے۔ یقیناً وہ لوگ جو

يُكْفَرُونَ	بِاللَّهِ	وَ	رُسُلِهِ	وَ	يُرِيدُونَ
وہ کفر کرتے ہیں/ وہ انکار کرتے ہیں	اللہ کا	اور	اس کے رسول	اور	وہ چاہتے ہیں

يُكْفَرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ

اللہ اور اس کے رسولوں کا انکار کرتے ہیں اور چاہتے ہیں

أَنْ	يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	اللَّهِ	وَ	رُسُلِهِ
کہ	وہ تفریق ڈالیں	درمیان	اللہ	اور	اس کے رسول

أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ

کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان تفریق کریں

وَ	يَقُولُونَ	نُؤْمِنُ	بِبَعْضٍ	وَ	نَكْفُرُ	بِبَعْضٍ	وَ
اور	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لاتے ہیں	بعض پر	اور	ہم انکار کرتے ہیں	بعض کا	اور
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ ۗ							
اور کہتے ہیں کہ ہم بعض پر ایمان لائیں گے اور بعض کا انکار کر دیں گے							
يُرِيدُونَ	أَنْ	يَتَّخِذُوا	بَيْنَ	ذَلِكَ	سَبِيلًا	أُولَئِكَ	
وہ چاہتے ہیں	کہ	وہ بنا دیں	درمیان	اس کے	راہ	یہ لوگ	
يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۗ (152)							
چاہتے ہیں کہ اس کے بیچ کی کوئی راہ اختیار کریں یہی لوگ ہیں							
هُمْ	الْكَافِرُونَ	حَقًّا	وَ	أَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا
وہی	کافر ہیں	سچ جج	اور	ہم نے تیار کیا	کافروں کے لئے	عذاب	ذلیل کرنے والا
هُمْ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۗ (152)							
جو پکے کافر ہیں اور ہم نے کافروں کے لئے سزا کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔							
وَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَ	رُسُلِهِ	وَ	
اور	وہ لوگ	ایمان لائے	اللہ پر	اور	اس کے رسول	اور	
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۗ							
اور وہ لوگ جو اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے اور							
لَمْ	يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	أُولَئِكَ	سَوْفَ	
نہیں	وہ تفرقہ کرتے	درمیان	کسی کے	ان میں سے	یہی	ضرور۔ عنقریب	
لَمْ يَفْرِقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ							
اور ان کے اندر کسی کے درمیان تفریق نہ کی یہی وہ لوگ ہیں							
يُؤْتِيهِمْ	أُجُورَهُمْ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	
وہ ان کو دے گا	ان کے اجر	اور	ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	بار بار رحم کرنے والا	
يُؤْتِيهِمْ أَجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۗ (153)							
جنہیں وہ ضرور ان کے اجر عطا کرے گا اور اللہ بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔							

یَسْأَلُكَ	أَهْلُ	الْكِتَابِ	أَنْ	تُنزِّلَ	عَلَيْهِمْ	كِتَابًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
وہ تجھ سے سوال کرتے ہیں	اہل	کتاب	کہ	تو اتارے	ان پر	کوئی کتاب	سے	آسمان
يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ								
تجھ سے اہل کتاب سوال کرتے ہیں کہ تو ان پر آسمان سے (ظاہری صورت میں) کوئی کتاب اتار لائے۔								
فَقَدْ	سَأَلُوا	مُوسَىٰ	أَكْبَرَ	مِنْ	ذَلِكَ			
یقیناً	انہوں نے مطالبہ کیا	موسیٰ	بڑا	سے	اس			
فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ								
پس وہ موسیٰ سے اس سے بھی بڑی باتوں کا مطالبہ کر چکے ہیں۔								
فَقَالُوا	أَرِنَا	اللَّهِ	جَهْرَةً	فَأَخَذْتَهُمْ	الصَّعِقَةَ	بِظُلْمِهِمْ		
پس انہوں نے کہا	تو ہمیں دکھا	اللہ	سامنے	پس انہیں پکڑ لیا	بجلی	ان کے ظلم کے سبب		
فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذْتَهُمُ الصَّعِقَةَ بِظُلْمِهِمْ								
چنانچہ انہوں نے (اس سے) کہا کہ ہمیں اللہ بے حجاب دکھا دے۔ پس ان کے ظلم کی وجہ سے انہیں آسمانی بجلی نے آ پکڑا۔								
ثُمَّ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْهُمْ	الْبَيِّنَاتُ	
پھر	انہوں نے بنایا	بچھڑا	سے	بعد	کہ	ان کے پاس آئیں	کھلی کھلی نشانیاں	
ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ								
پھر انہوں نے بچھڑے کو (معبود کے طور پر) اختیار کر لیا بعد اس کے کہ ان کے پاس کھلی کھلی نشانیاں آچکی تھیں۔								
فَعَفَوْنَا	عَنْ	ذَلِكَ	وَ	اتَيْنَا	مُوسَىٰ	سُلْطٰنًا	مُبِينًا	
پھر ہم نے درگزر کیا	سے	اس	اور	ہم نے دیا	موسیٰ	حجت۔ غلبہ	کھلا/روشن	
فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ⁽¹⁵⁴⁾								
بائیں ہمہ ہم نے اس بارہ میں درگزر سے کام لیا اور ہم نے موسیٰ کو روشن حجت عطا کی۔								
وَ	رَفَعْنَا	فَوْقَهُمْ	الطُّورَ	بِإِثْقَالِهِمْ				
اور	ہم نے بلند کیا	ان کے اوپر	طور	بوجہ ان کے عہد				
وَ رَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِإِثْقَالِهِمْ								
اور ہم نے ان کے بیشاق کے باعث ان پر طور کو بلند کیا								

و	قُلْنَا	لَهُمْ	ادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا
اور	ہم نے کہا	ان سے	تم داخل ہو جاؤ	دروازہ	اطاعت کرتے ہوئے
وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا					
اور ہم نے ان سے کہا کہ (اللہ کی) اطاعت کرتے ہوئے دروازے میں داخل ہو جاؤ					
وَّ	قُلْنَا	لَهُمْ	لَا	تَعْدُوا	فِي
اور	ہم نے کہا	ان سے	نہ	تم حد سے بڑھو	میں
وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ					
اور ہم نے انہیں کہا کہ سبت کے بارہ میں کسی قسم کا تجاوز نہ کرو۔					
و	أَخَذْنَا	مِنْهُمْ	مِيثَاقًا	عَلِيظًا	
اور	ہم نے لیا	ان سے	عہد	پختہ	
وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ⁽¹⁵⁵⁾					
اور ان سے ہم نے ایک بہت پختہ عہد لیا۔					
فَبِمَا	نَقَضْتُمْ	مِيثَاقَهُمْ	وَّ	كُفِّرْتُمْ	بِآيَاتِ
پس بسبب	ان کے توڑنے	اپنا عہد	اور	ان کا کفر	آیات کے ساتھ
فَبِمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْتُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ					
پس ان کے اپنا عہد توڑنے کے سبب سے اور ان کے اللہ کی آیات کے انکار					
و	قَتَلْتَهُمُ	الْأَنْبِيَاءَ	بِغَيْرِ	حَقِّ	وَقَوْلِهِمْ
اور	ان کا قتل کرنا/ ان کا مخالفت کرنا	انبیاء	بغیر	حق	ان کا قول/ کہنا
وَقَتَلْتَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ ^ط					
اور انبیاء کی ناحق شدید مخالفت کے باعث اور ان کے یہ کہنے کی وجہ سے کہ ہمارے دل پردے میں ہیں۔					
بَلْ	طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَيْهَا	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا
بلکہ	اس نے مہر کر دی ہے	اللہ	ان پر	ان کے کفر کی وجہ سے	پس نہیں
بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ⁽¹⁵⁶⁾					
بلکہ حقیقت یہ ہے کہ اللہ نے ان کے کفر کی وجہ سے ان (دلوں) پر مہر لگا رکھی ہے۔ پس وہ ایمان نہیں لائیں گے مگر تھوڑا۔					

وَ	بِکْفُرِهِمْ	وَ	قَوْلِهِمْ	عَلَى	مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا		
اور	ان کے کفر کی وجہ سے	اور	ان کا قول/کہنا	خلاف۔ پر	مریم	بہتان	بہت بڑا		
وَ بِيكْفُرِهِمْ وَعَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ¹⁵⁷									
نیز ان کے کفر کی وجہ سے اور ان کے مریم کے خلاف ایک بہت بڑے بہتان کی بات کہنے کی وجہ سے۔									
وَ	قَوْلِهِمْ	إِنَّا	قَتَلْنَا	النَّسِيحَ	عِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ	رَسُولَ	اللَّهِ
اور	ان کا قول/کہنا	یقیناً ہم	ہم نے قتل کیا	مسیح	عیسیٰ	بیٹا	مریم	رسول	اللہ
وَ قَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا النَّسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ ¹⁵⁸									
اور ان کے اس قول کے سبب سے کہ یقیناً ہم نے مسیح عیسیٰ ابن مریم کو جو اللہ کا رسول تھا قتل کر دیا ہے۔									
وَ	مَا	قَتَلُوهُ	وَ	مَا	صَلَبُوهُ	وَلَكِنْ			
اور	نہیں	انہوں نے اس کو قتل کیا	اور	نہیں	انہوں نے اسے صلیب دی	لیکن			
وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ									
اور وہ یقیناً اسے قتل نہیں کر سکے اور نہ اسے صلیب دے (کر مار) سکے بلکہ									
شُبَّهَ	لَهُمْ	وَ	إِنَّ	الَّذِينَ	اِخْتَلَفُوا	فِيهِ			
مشتبہ کر دیا گیا	ان کے لئے	اور	یقیناً	وہ لوگ	انہوں نے اختلاف کیا	اس میں			
شُبَّهَ لَهُمْ ^ط وَإِنَّ الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا فِيهِ									
ان پر معاملہ مشتبہ کر دیا گیا اور یقیناً وہ لوگ جنہوں نے اس بارہ میں اختلاف کیا ہے									
لَفِي	شَكٍّ	مِنْهُ	مَا	لَهُمْ	بِهِ	مِنْ	عِلْمٍ		
ضرور میں	شک	اس کے	نہیں	ان کے لئے	اس کے متعلق	میں	علم		
لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ ^ط مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ									
اس کے متعلق شک میں مبتلا ہیں۔ ان کے پاس اس کا کوئی علم نہیں									
إِلَّا	اتِّبَاعَ	الظَّنِّ	وَ	مَا	قَتَلُوهُ	يَقِينًا			
سوائے	پیروی کرنا	ظن	اور	نہیں	انہوں نے اسے قتل کیا	یقیناً			
إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ^ج وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ^ل									
سوائے ظن کی پیروی کرنے کے۔ اور وہ یقیناً طور پر اسے قتل نہ کر سکے۔									

بَلِّ	رَفَعَهُ	اللَّهُ	إِلَيْهِ	وَ	كَانَ	اللَّهُ
بلکہ	اسے قرب بخشا۔ اسے رفعت دی	اللہ	اپنی طرف	اور	ہے	اللہ

بَلِّ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ

بلکہ اللہ نے اپنی طرف اس کا رفع کر لیا اور یقیناً اللہ

عَزِيزًا	وَحَكِيمًا	وَ	إِنْ	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ
کامل غلبہ والا	بہت حکمت والا	اور	نہیں	کوئی	اہل	کتاب

عَزِيزًا حَكِيمًا ۝۱۵۹ وَإِنْ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

کامل غلبہ والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔ اور اہل کتاب میں سے کوئی (فریق) نہیں

إِلَّا	لَيُؤْمِنَنَّ	بِهِ	قَبْلَ	مَوْتِهِ
مگر	ضرور وہ ایمان لائے گا	اس پر	پہلے	اس کی موت

إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۚ

مگر اس کی موت سے پہلے یقیناً اس پر ایمان لے آئے گا

وَأَنَّ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا
اور	دن	قیامت	وہ ہوگا	ان پر۔ ان کے خلاف	گواہ

وَأَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۝۱۶۰

اور قیامت کے دن وہ ان پر گواہ ہوگا۔

فَيُظْلَمُ	مِّنَ	الَّذِينَ	هَادُوا	حَرَمْنَا	عَلَيْهِمْ	طَيِّبَاتٍ	أُحِلَّتْ	لَهُمْ
پس ظلم کی وجہ سے	سے	وہ لوگ	وہ یہودی ہوئے	ہم نے حرام کر دیں	ان پر	پاکیزہ چیزیں	حلال کی گئیں	ان کے لئے

فَيُظْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا أَحْرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ

پس وہ لوگ جو یہودی تھے ان کے ظلم کے باعث۔

وَأَنَّ	بِصَدِّهِمْ	عَنْ	سَبِيلِ	اللَّهِ	كَثِيرًا
اور	ان کے روکنے کی وجہ سے	سے	راستہ	اللہ	بکثرت

وَأَنَّ بَصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۝۱۶۱

اور ان کے اللہ کی راہ سے بکثرت روکنے کی وجہ سے ہم نے ان پر وہ پاکیزہ چیزیں بھی حرام کر دیں جو (اس سے پہلے) ان کے لئے حلال کی گئی تھیں۔

وَ	أَخَذِهِمْ	الرَّبُّوَا	وَ	قَدْ	نَهَوْا	عَنْهُ
اور	ان کا لینا	سود	اور	یقیناً	وہ روکے گئے	اس سے
وَ أَخَذِهِمُ الرِّبْوَا وَقَدْ نَهَوْا عَنْهُ						
اور اُن کے سود لینے کی وجہ سے حالانکہ وہ اس سے روک دیئے گئے تھے						
وَ	أَكَلِهِمْ	أَمْوَالِ	النَّاسِ	بِالْبَاطِلِ		
اور	ان کے کھانے	مال (جمع)	لوگ	باطل طریق سے، ناجائز طریق سے		
وَ أَكَلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ط						
اور لوگوں کے اموال ناجائز طریق پر کھانے کی وجہ سے (اُن کو یہ سزا دی)۔						
وَ	أَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	
اور	ہم نے تیار کیا	کافروں کے لئے	ان میں سے	عذاب	دردناک	
وَ أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا 162						
اور ان میں سے جو کافر تھے اُن کے لئے ہم نے بہت دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔						
لَكِنِ	الرَّاسِخُونَ	فِي	الْعِلْمِ	مِنْهُمْ	وَ	السُّومِنُونَ
لیکن	پختہ لوگ	میں	علم	ان میں سے	اور	مومن (جمع)
لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ						
لیکن اُن (یہود) میں سے جو پختہ علم والے اور (سچے) مومن ہیں						
يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	وَ	مَا	أُنزِلَ
وہ ایمان لاتے ہیں	اس پر جو	اتارا گیا	تیری طرف	اور	جو	اتارا گیا
مِنْ	قَبْلِكَ					
سے	تجھ سے پہلے					
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ						
وہ اس پر ایمان لاتے ہیں جو تیری طرف اتارا گیا اور اس پر بھی جو تجھ سے پہلے اتارا گیا						
وَ	الْمُقِيمِينَ	الصَّلَاةَ	وَ	الْمُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	
اور	قائم کرنے والے	نماز	اور	دینے والے	زکوٰۃ	
وَ الْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ						
اور نماز قائم کرنے والے اور زکوٰۃ ادا کرنے والے						

وَ	الْمُؤْمِنُونَ	بِاللّٰهِ	وَ	الْيَوْمِ	الْآخِرِ	أُولَٰئِكَ	سَنُوتِيهِمْ	أَجْرًا	عَظِيمًا
اور	ایمان لانے والے	اللہ پر	اور	دن	آخری	بھی	عنقریب ہم انہیں دیں گے	اجر	بہت بڑا

وَ الْمُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُوتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٣﴾

اور اللہ اور یوم آخر پر ایمان لانے والے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جنہیں ہم ضرور ایک بہت بڑا اجر عطا کریں گے۔

إِنَّا	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	كَمَا	أَوْحَيْنَا	إِلَى	نُوحٍ
یقیناً	ہم نے وحی کی	تیری طرف	جس طرح	ہم نے وحی کی	طرف	نوح

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ

ہم نے یقیناً تیری طرف ویسے ہی وحی کی جیسا نوح کی طرف وحی کی تھی

وَالنَّبِيِّنَ	مِنْ	بَعْدِهِ	وَ	أَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	وَ	إِسْمَاعِيلَ
اور انبیاء	سے	اس کے	اور	ہم نے وحی کی	طرف	ابراہیم	اور	اسماعیل

وَالنَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

اور اس کے بعد آنے والے نبیوں کی طرف۔ اور ہم نے وحی کی ابراہیم اور اسماعیل

وَ	إِسْحٰقَ	وَ	يَعْقُوبَ	وَ	الْأَسْبَاطَ	وَ	عِيسَىٰ	وَ	أَيُّوبَ
اور	اسحاق	اور	يعقوب	اور	اولاد	اور	عیسیٰ	اور	ایوب

وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ

اور اسحاق اور یعقوب کی طرف اور (اس کی) ذریت کی طرف اور عیسیٰ اور ایوب

وَ	يُونُسَ	وَ	هَارُونَ	وَ	سُلَيْمَانَ	وَ	دَاوُدَ	وَ	زُبُرًا
اور	یونس	اور	ہارون	اور	سلیمان	اور	ہم نے دی	اور	زبور

وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَدَاوُدَ زُبُورًا ﴿١٦٤﴾

اور یونس اور ہارون اور سلیمان کی طرف۔ اور ہم نے داؤد کو زبور عطا کی۔

وَ	رُسُلًا	قَدْ	قَصَصْنَاهُمْ	عَلَيْكَ	مِنْ	قَبْلُ
اور	رسول (جمع)	یقیناً	ہم نے ان کا قصہ بیان کیا	تجھ پر	سے	پہلے

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ

اور کئی رسول ہیں جن کا بیان ہم تجھ پر پہلے ہی کر چکے ہیں

و	رُسُلًا	لَمْ	نَقُصُّهُمْ	عَلَيْكَ
اور	رسول (جمع)	نہیں	ہم نے ان کا بیان کیا	تجھ پر

وَرُسُلًا لَمْ نَقُصُّهُمْ عَلَيْكَ^ط

اور کئی رسول ہیں جن کے قصص ہم نے تجھ پر نہیں پڑھے

و	كَلَّمَ	اللَّهُ	مُوسَى	تَكْلِيمًا	رُسُلًا	مُبَشِّرِينَ	و	مُنذِرِينَ
اور	کلام کیا	اللہ	موسیٰ	خوب کلام کرنا	رسول (جمع)	خوشخبری دینے والے	اور	ڈرانے والے

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا^{١٦٥} رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَ مُنذِرِينَ

اور موسیٰ سے اللہ نے بکثرت کلام کیا۔ کئی بشارتیں دینے والے اور انداز کرنے والے رسول (بھیجے)

لَيْلًا	يَكُونُ	لِلنَّاسِ	عَلَى	اللَّهُ	حُجَّةً	بَعْدَ	الرُّسُلِ
تا کہ نہ	ہو	لوگوں کے لئے	پر	اللہ	الزام۔ حجت	بعد	رسول (جمع)

لَيْلًا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةً بَعْدَ الرُّسُلِ^ط

تا کہ لوگوں کے پاس رسولوں کے آنے کے بعد اللہ کے مقابل پر کوئی حجت نہ رہے

و	كَانَ	اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا
اور	ہے	اللہ	کامل غلبہ والا	بہت حکمت والا

وَ كَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا^{١٦٦}

اور اللہ کامل غلبہ والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔

لَكِن	اللَّهُ	يَشْهَدُ	بِأَنَّ	أَنْزَلَ	إِلَيْكَ	أَنْزَلَهُ	بِعَلْبِهِ
لیکن	اللہ	گواہی دیتا ہے	اس کی جو	اس نے اتارا	تیری طرف	اس نے اسے اتارا	اپنے علم کے ساتھ

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِأَنَّ أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعَلْبِهِ^ع

لیکن اللہ گواہی دیتا ہے کہ جو اس نے تیری طرف اتارا ہے اسے اپنے (قطعاً) علم کی بناء پر اتارا ہے

و	الْبَلِيَّةِ	يَشْهَدُونَ	و	كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا
اور	فرشتے	وہ گواہی دیتے ہیں	اور	کانفی ہے	اللہ	گواہ

وَالْبَلِيَّةِ يَشْهَدُونَ^ط وَ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا^{١٦٧}

اور فرشتے بھی (بھی) گواہی دیتے ہیں جبکہ بحیثیت گواہ اللہ ہی بہت کافی ہے۔

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَ	صَدُّوا	عَنْ	سَبِيلِ	اللَّهِ
یقیناً	وہ لوگ	انہوں نے کفر کیا	اور	انہوں نے روکا	سے	راہ	اللہ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

یقیناً وہ لوگ جو کافر ہوئے اور انہوں نے اللہ کی راہ سے روکا

قَدْ	ضَلُّوا	ضَلَّالًا	بَعِيدًا	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَ	ظَلَمُوا
یقیناً	وہ گمراہ ہوئے	گمراہی	دور کی	یقیناً	وہ لوگ	انہوں نے کفر کیا	اور	انہوں نے ظلم کیا

قَدْ ضَلُّوا ضَلَّالًا بَعِيدًا ۝۱۶۸ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا

یقیناً وہ دور کی گمراہی میں بھٹک چکے ہیں۔ یقیناً وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور ظلم کئے،

لَمْ	يَكُنْ	اللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَ	لَا	لِيَهْدِيَهُمْ	طَرِيقًا
نہیں	ہے	اللہ	کہ بخش دے	ان کو	اور	نہ	کہ انہیں ہدایت دے	راہ

لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۝۱۶۹

ہو نہیں سکتا کہ اللہ انہیں معاف کر دے اور نہ ہی یہ ممکن ہے کہ وہ انہیں کسی راہ پر ڈالے۔

إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ	خُلْدِيْنَ	فِيهَا	أَبَدًا
مگر	راہ	جہنم	رہ پڑنے والے	اس میں	ہمیشہ

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خُلْدِيْنَ فِيهَا أَبَدًا ۝۱۷۰

مگر جہنم کی راہ پر جس میں وہ طویل مدت تک رہنے والے ہیں

وَ	كَانَ	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرًا
اور	ہے	یہ	پر	اللہ	آسان

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝۱۷۱

اور اللہ کے لئے ایسا کرنا آسان ہے۔

يَأْتِيهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمْ	الرَّسُولُ	بِالْحَقِّ	مِنْ	رَبِّكُمْ
اے	لوگو	یقیناً	تمہارے پاس آیا	رسول	حق کے ساتھ	طرف سے	تمہارا رب

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ

اے لوگو! تمہارے پاس تمہارا رب کی طرف سے حق کے ساتھ رسول آچکا ہے۔

فَامِنُوا	خَيْرًا	لَكُمْ	وَ	إِنْ	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	بِاللَّهِ
پس ایمان لاؤ	بہتر	تمہارے لئے	اور	اگر	تم کفر کرو	پس یقیناً	اللہ کے لئے

فَامِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ

پس ایمان لے آؤ (یہ) تمہارے لئے بہتر ہوگا۔ پھر بھی اگر تم انکار کرو تو یقیناً اللہ ہی کا ہے

مَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَ	الْأَرْضِ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
جو	میں	آسمان (جمع)	اور	زمین	اور	ہے	اللہ	داعی علم رکھنے والا	حکمت والا

مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا¹⁷¹

جو آسمانوں اور زمین میں ہے اور اللہ داعی علم رکھنے والا (اور) صاحب حکمت ہے۔

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا	تَغْلُوا	فِي	دِينِكُمْ
اے اہل	کتاب	نہ	تم تجاوز کرو	میں	اپنے دین

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ

اے اہل کتاب! اپنے دین میں حد سے تجاوز نہ کرو

وَ	لَا	تَقُولُوا	عَلَى	اللَّهِ	إِلَّا	الْحَقَّ
اور	نہ	تم کہو	پر	اللہ	سوائے	حق

وَ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ^ط

اور اللہ کے متعلق حق کے سوا کچھ نہ کہو۔

إِنَّمَا	النَّبِيُّ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	رَسُولُ	اللَّهِ	وَ	كَلِمَتُهُ
صرف/مخلص	مسح	عیسیٰ	بیٹا	مریم	رسول	اللہ	اور	اس کا کلمہ

إِنَّمَا النَّبِيُّ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ^ج

یقیناً مسیح عیسیٰ ابن مریم محض اللہ کا رسول ہے اور اس کا کلمہ ہے

أَلْقَاهَا	إِلَى	مَرْيَمَ	وَ	رُوحٍ	مِّنْهُ
اس نے اس کو اتارا	طرف	مریم	اور	روح	اس کی طرف سے

أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٍ مِّنْهُ^د

جو اس نے مریم کی طرف اتارا اور اس کی طرف سے ایک روح ہے۔

فَامِنُوا	بِاللّٰهِ	وَ	رُسُلِهِ	وَ	لَا	تَقُولُوا	ثَلَاثَةً	اِنَّهُمْ	خَيْرًا	لَّكُمْ
پس ایمان لاؤ	اللہ پر	اور	اس کے رسول	اور	نہ	تم کہو	تین	باز آجاؤ	بہتر	تمہارے لئے

فَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِۦٓ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً ۚ اِنَّهُمْ خَيْرًا لَّكُمْ ۗ

پس اللہ پر اور اس کے رسولوں پر ایمان لے آؤ۔ اور ”تین“ مت کہو۔ باز آؤ کہ اسی میں تمہاری جھلائی ہے۔

اِنَّا	اللّٰهُ	اِلٰهُ	وَاحِدٌ	سُبْحٰنَهُ	اَنْ	يَّكُوْنَ	لَهُ	وَلَدٌ
صرف	اللہ	معبود	واحد	وہ پاک ہے	یہ کہ	ہو	اس کے لئے	بیٹا

اِنَّا اللّٰهُ اِلٰهُ وَّاحِدٌ ۚ سُبْحٰنَهُ اَنْ يَّكُوْنَ لَهُ وَلَدٌ ۗ

یقیناً اللہ ہی واحد معبود ہے۔ وہ پاک ہے اس سے کہ اس کا کوئی بیٹا ہو۔

لَهُ	مَا	فِي	السَّمٰوٰتِ	وَ	مَا	فِي	الْاَرْضِ
اس کے لئے	جو	میں	آسمان (جمع)	اور	جو	میں	زمین

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ

اسی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے

وَ	كَفٰى	بِاللّٰهِ	وَكَيْلًا	لَنْ	يَّسْتَنْكِفَ	الْمَسِيْحُ
اور	کافی ہے	اللہ	کارساز	نہیں	وہ برامنائے گا	مسیح

وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكَيْلًا ۗ لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ

اور بحیثیت کارساز اللہ بہت کافی ہے۔ مسیح تو ہرگز ناپسند نہیں کرتا

اَنْ	يَّكُوْنَ	عَبْدًا	لِلّٰهِ	وَ	لَا	الْمَلٰئِكَةُ	الْمُقَرَّبُوْنَ
کہ	ہو	بندہ	اللہ کا	اور	نہ	فرشتے	مقرب

اَنْ يَّكُوْنَ عَبْدًا لِلّٰهِ وَلَا الْمَلٰئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ۗ

کہ اللہ کا بندہ ہو اور نہ ہی مقرب فرشتے۔

وَ	مَنْ	يَّسْتَنْكِفَ	عَنْ	عِبَادَتِهِۦ
اور	جو	وہ ناپسند کرے گا	سے	اس کی عبادت

وَمَنْ يَّسْتَنْكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ

اور جو بھی اس کی عبادت کو ناپسند کرے

و	یَسْتَكْبِرُ	فَسِيحُشْمُ	هُمْ	إِلَيْهِ	جَمِيعًا
اور	وہ تکبر کرے گا	پس وہ ضرور اکٹھا کرے گا	ان کو	اس طرف	سب
وَيَسْتَكْبِرُ فَسِيحُشْمُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٣﴾					
اور تکبر سے کام لے ان سب کو وہ اپنی طرف ضرور اکٹھا کر کے لے آئے گا۔					
فَأَمَّا	الَّذِينَ	أَمَنُوا	وَ	عَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
پس جو	جو لوگ	ایمان لائے	اور	انہوں نے عمل کئے	نیک
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ					
پس وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک اعمال بجالائے					
فِيُوفِّيهِمْ	أُجُورَهُمْ	هُمْ	وَ	يَزِيدُ	هُمْ
پس وہ ان کو پورا دے گا	اجر	ان	اور	وہ بڑھائے گا	ان
فِيُوفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ﴿١٧٤﴾					
تو وہ ان کو ان کے بھر پورا اجر عطا کرے گا اور اپنے فضل سے ان کو مزید دے گا					
وَ	أَمَّا	الَّذِينَ	اسْتَنكَفُوا	وَ	اسْتَكْبَرُوا
اور	جو	لوگ	انہوں نے ناپسند کیا۔ برامنا یا	اور	انہوں نے تکبر کیا
وَ أَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧٥﴾					
اور وہ لوگ جنہوں نے (عبادت کو) ناپسند کیا اور استکبار کیا تو انہیں وہ دردناک عذاب دے گا					
وَ	لَا	يَجِدُونَ	لَهُمْ	مِّنْ	دُونِ
اور	نہ	وہ پائیں گے	ان کے لئے	سے	سوائے
وَ لَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَ لَا نَصِيرًا ﴿١٧٦﴾					
اور اللہ کے علاوہ وہ اپنے لئے کوئی دوست اور مددگار نہیں پائیں گے۔					
يَأْتِيهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمْ	مِّنْ	رَّبِّكُمْ
اے	لوگو	یقیناً	تمہارے پاس آئی	طرف	تمہارا رب
يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ رَبِّكُمْ					
اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے ایک بڑی حجت آچکی ہے					

وَ	أَنْزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	نُورًا	مُبِينًا
اور	ہم نے اتارا	تمہاری طرف	نور	کھلا کھلا

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٥﴾

اور ہم نے تمہاری طرف ایک روشن کردینے والا نور اتارا ہے۔

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَ	اعْتَصَمُوا	بِهِ
پس جو	لوگ	وہ ایمان لائے	اللہ پر	اور	مضبوطی سے پکڑا	اس کو

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ

پس وہ لوگ جو اللہ پر ایمان لے آئے اور اس کو مضبوطی سے پکڑ لیا

فَسَيَدْخُلُهُمْ	فِي	رَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَ	فَضْلٍ
پس وہ ضرور داخل کرے گا	میں	رحمت	اپنی طرف سے	اور	فضل

فَسَيَدْخُلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ

تو وہ ضرور انہیں اپنی رحمت اور اپنے فضل میں داخل کرے گا

وَ	يَهْدِيهِمْ	إِلَيْهِ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا
اور	وہ انہیں ہدایت دے گا	اپنی طرف	راہ	سیدھی

وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٦﴾

اور انہیں اپنی جانب سیدھی راہ کی ہدایت دے گا۔

يَسْتَفْتُونَكَ	قُلِ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِي	الْكَلَّةِ
وہ تجھ سے فتویٰ پوچھتے ہیں	تو کہہ دے	اللہ	وہ تمہیں فتویٰ دیتا ہے	میں	کلالہ

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَّةِ

وہ تجھ سے فتویٰ مانگتے ہیں۔ کہہ دے کہ اللہ تمہیں کلالہ کے بارہ میں فتویٰ دیتا ہے۔

إِنْ	أَمْرًا	هَلَكًا	لَيْسَ	لَهُ	وَلَدٌ
اگر	آدمی	مر جائے	نہ	اس کا	بیٹا

إِنْ أَمْرًا هَلَكًا لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ

اگر کوئی ایسا مرد مر جائے جس کی اولاد نہ ہو

وَ	لَهُ	أُخْتٌ	فَلَهَا	نِصْفُ	مَا	تَرَكَ
اور	اس کے لئے	بہن	پس اس کے لئے	نصف	جو	اس نے چھوڑا
وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ^ج						
مگر اس کی بہن ہو تو اس بہن کے لئے جو (ترک) اس نے چھوڑا اس کا نصف ہوگا						
وَ	هُوَ	يَرِثُهَا	إِنْ	لَمْ	يَكُنْ	لَهَا
اور	وہ	وہ اس کا وارث ہوگا	اگر	نہ	ہو	اس کے لئے
وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَكْدٌ ^ط						
اور وہ اس (بہن) کا (تمام تر) وارث ہوگا اگر اس کے کوئی اولاد نہ ہو۔						
فَإِنْ	كَانَتَا	اِثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	الشُّدْنِ	مِمَّا	تَرَكَ
پس اگر	وہ ہوں	دو	پس ان دونوں کے لئے	دوتہائی	اس میں سے جو	اس نے چھوڑا
فَإِنْ كَانَتَا اِثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّدْنِ مِمَّا تَرَكَ ^ط						
اور اگر وہ (بہنیں) دو ہوں تو ان کے لئے اس میں سے دوتہائی ہوگا جو اس نے (ترک) چھوڑا۔						
وَ	إِنْ	كَانُوا	إِخْوَةً	رِّجَالًا	وَ	نِسَاءً
اور	اگر	وہ ہوں	بہن بھائی	مرد (جمع)	اور	عورتیں
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً						
اور اگر بہن بھائی مرد اور عورتیں (ملے جلے) ہوں						
فَلِلذَّكَرِ	مِثْلُ	حِظِّ	الْأُنثَيَيْنِ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ
پس مرد کے لئے	برابر	حصہ	دو عورتیں	وہ کھول کر بیان کرتا ہے	اللہ	تمہارے لئے
فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ ^ط يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ						
تو (ہر) مرد کے لئے دو عورتوں کے برابر حصہ ہوگا۔ اللہ تمہارے لئے (بات) کھول کھول کر بیان کرتا ہے						
أَنْ	تَضَلُّوا	وَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلَيْمٌ
کہ	تم گمراہ ہو جاؤ	اور	اللہ	ہر	چیز	خوب علم رکھنے والا
أَنْ تَضَلُّوا ^ط وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ^ع						
کہ مباد تم گمراہ ہو جاؤ اور اللہ ہر چیز کا خوب علم رکھتا ہے۔						